



## Carpet Cleaner PWS 20 E4

(FI)

### Tekstiilipesuri

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

### Odkurzacz piorący

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(LV)

### Putekšūcējs ar mazgāšanas funkciju

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

(DE) (AT) (CH)

### Waschsauger

Originalbetriebsanleitung

(SE)

### Textilvårdsmaskin

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

### Plaunantis dulkių siurblys

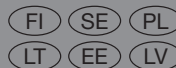
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

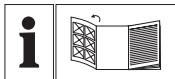
(EE)

### Pesumur

Originaalkasutusjuhendi tõlge

IAN 476445\_2404





(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

(EE)

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

---

(LV)

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

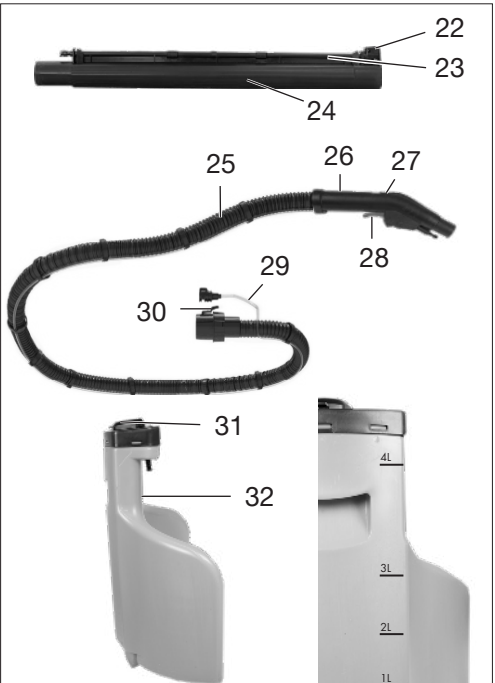
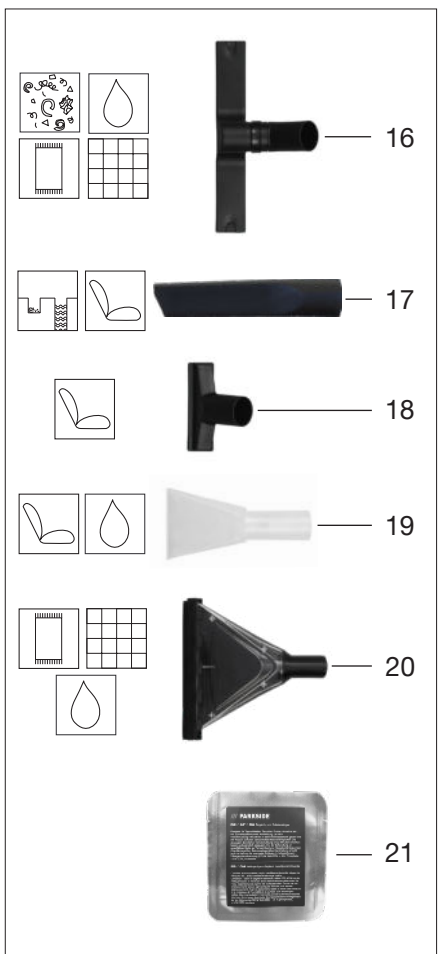
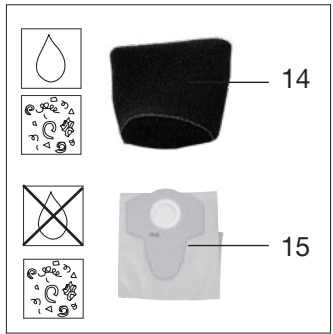
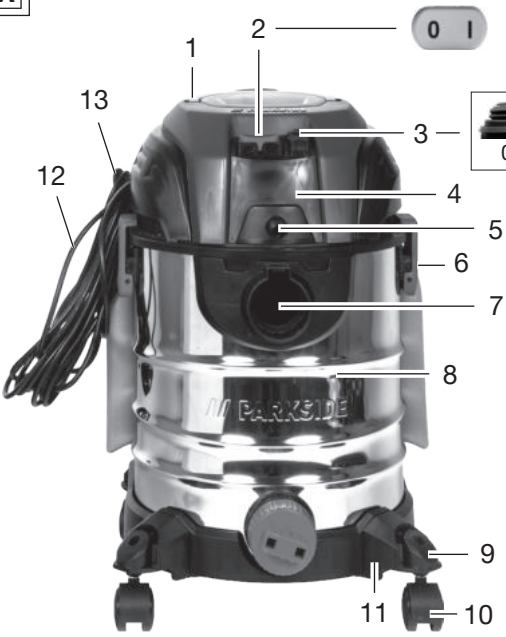
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	21
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	38
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	57
EE	Teabe läbivaatamise kuupäev	Lehekülg	75
LV	Teksta pēdējās pārskatīšanas datums	Lappuse	92
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	111

**A**



# Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>4</b>
Määräystenmukainen käyttö.....	5
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	5
Yleiskatsaus.....	5
Toiminnan kuvaus.....	6
Suuttimien ja suodattimien käytön kuvasymbolit.....	6
Tekniset tiedot.....	6
<b>Turvaohjeet</b> .....	<b>6</b>
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6
Kuvat ja symbolit.....	7
Turvallinen käyttöönotto.....	7
<b>Valmistelut</b> .....	<b>10</b>
Hallintalaitteet.....	10
Moottoripään asentaminen ja irrottaminen.....	10
Jalkojen asentaminen.....	10
Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen.....	10
Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen.....	11
Imuletkun asentaminen ja irrottaminen.....	11
Suihkutusletkun kiinnittäminen ja irrottaminen.....	11
Imuputken kiinnittäminen ja irrottaminen.....	11
Suuttimen kiinnittäminen.....	12
Säiliön tyhjentäminen.....	12
<b>Käyttö</b> .....	<b>12</b>
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	12
Pesutoiminto.....	12
Työtaut.....	13
Kuivaimurointi.....	13
Hienopölyn imuroiminen.....	13
Märkä- ja pesuimurointi.....	13
<b>Puhdistus, huolto ja varastointi</b> .....	<b>14</b>
Puhdistus.....	15
Huolto.....	15
Varastointi.....	15

<b>Hävittäminen/ ympäristönsuojelu</b> .....	<b>15</b>
<b>Vianmääritys</b> .....	<b>16</b>
<b>Huolto</b> .....	<b>17</b>
Takuu.....	17
Korjauspalvelu.....	19
Service-Center.....	19
Maahantuoajalla.....	19
<b>Varaosat ja lisävarusteet</b> .....	<b>19</b>
<b>Alkuperäisen UE- vaatimustenmukaisuusva- kuutuksen käänös</b> .....	<b>20</b>
<b>Räjätyskuva</b> .....	<b>131</b>

## Johdanto

Sydämelliset onnitellut uuden pesuimurin hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.

Sitä, että yksittäisissä tapauksissa laitteessa tai letkuissa voi olla vesijäämiä, ei voida sulkea pois. Tämä ei ole puute eikä vika, eikä siitä tarvitse huolestua.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittelimme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- koven lattiapintojen, kokolattiamattojen ja verhoilujen märkäpuhdistus
- märkä- ja kuivaimurointi kotikäytössä, esim. kotitalouksissa, harrastustiloissa, autossa tai autotalissa
- veden imeminen.

Palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imurointi on kiellettyä.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoitussenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

## Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Moottoripää
- Säiliö
- 4x Jalka (ohjausrullalla ja lisätarviketelineellä)
- Vaahtomuovisuodatin
- Paperisuodatinpussi
- Imuputki (2-osainen)
- Imuletku
- Lattiasuulake

- Saumasuulake
- suutin verhoiluun
- Pesusuulake huonekalujen puhdistukseen
- Pesusuulake koven pintojen lisäkeellä
- Mattojen ja pehmusteiden puhdistusaine (100 ml)
- alkuperäisten ohjeiden käänös

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

### (Kuva A)

- 1 Kantokahva
- 2 Virtakytkin
- 3 Pumpppukytkin
- 4 Moottoripää
- 5 Suihkutusletkun liitäntä
- 6 Pikakiinnitys
- 7 Imuliitäntä
- 8 Säiliö
- 9 Lisätarvikekiinnitys
- 10 Ohjausrulla
- 11 Jalka (ohjausrullalla ja lisätarviketelineellä)
- 12 Liitäntäjohto
- 13 Pidike
- 14 Vaahtomuovisuodatin
- 15 Paperisuodatinpussi
- 16 Lattiasuulake
- 17 Saumasuulake
- 18 suutin verhoiluun
- 19 Pesusuulake huonekalujen puhdistukseen
- 20 Pesusuulake koven pintojen lisäkeellä
- 21 Mattojen ja pehmusteiden puhdistusaine
- 22 Vapautus

- 23 Suihkutusletku imuputkessa
- 24 Imuputki
- 25 Imuletku
- 26 Kahva
- 27 Ilmansäätö
- 28 Vipu suihkutustoimintoa varten
- 29 Suihkutusletku imuletkussa
- 30 Lukitus
- 31 Kansi (vesisäiliö)
- 32 Vesisäiliö

### (Kuva B)

- 33 Pistolisäosa (Lattiasuulake)
- 34 Kovien pintojen lisäke

### (Kuva E)

- 35 Suodatinkori
- 36 Likaveden tyhjennys

## Toiminnan kuvaus

Laitteessa on teräksinen säiliö ja jäteveden poistoliitäntä. Rullien ansiosta laite kääntyy erittäin pienessä tilassa. Märkäimuroinnissa imuilmavirta sammutetaan kellukkeella, kun säiliö on täynnä.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

## Suuttimien ja suodattimien käytön kuvasymbolit



Suutin mattojen imuroimiseen.



Suutin sileiden pintojen ja kovien lattiapintojen imuroimiseen.



Suutin huonekalutekstiilien ja patjojen imuroimiseen.



Suutin pölyn ja lian imuroimiseen saumoista ja raoista.



Suodatin nesteiden imuroimiseen.



Suodatin ei sovellu nesteiden imuroimiseen.



Suodatin kuivan lian imuroimiseen kotitalouksissa, autotalleissa ja työpajoissa.



Suodatin hienon pölyn kuten kivi- ja puupölyn imuroimiseen.

## Tekniset tiedot

**Tekstiilipesuri .....PWS 20 E4**

Mitoitusjännite *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Mitoitusteho *P* ..... 1600 W

Imuteho ..... 250 Air-Watt

Enimmäisalpaine ..... 16 kPa

Suihkutusaine ..... 2 bar

Suihkutusmäärä ..... 1 l/min

Pituus Liitäntäjohto ..... 7,5 m

Suojausluokka .. □ II ( kaksoiseristys )

Kotelointiluokka .....IPX4

Paino (sisältää lisätarvikkeet) ..≈7,8 kg

Puhdistusainesäiliö Tilavuus ..... 4 l

Säiliön tilavuus

– brutto ..... 20 l

– netto ..... 11 l

## Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

## Turvallisuusohjeiden merkitys

**▲ VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit

### Laitteessa olevat symbolit



Suojausluokka II (kaksoiseristys)



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

### Käyttöohjeessa olevat symbolit



Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.

## Turvallinen käyttöön-otto



Huomio! Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava seuraavia varoimenpiteitä sähköiskun, loukkaantumisen ja tulipalovaarann välttämiseksi:

### Yleisiä ohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin

ja laitteen oikeaan käyttöön.

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- On huomattava, että käyttäjä on itse vastuussa onnettomuuksista tai muihin henkilöihin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista vaaroista.
- Huomioi melusuoja ja paikalliset määräykset.

### Valmistelu

- Tarkasta ennen käyttöä aina liitântäjohto ja jatkojohto vaurioiden tai vanhenemisen varalta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava

heti sähköverkosta, **ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN SE ON IRROTTETTU VERKOSTA.** Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.

- Varmista, että verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat tyyppikilven tietoja. Mukautuminen eri verkkotaajuuksiin tapahtuu automaattisesti.
- Liitä laite vain pistorasiin, jossa on nimelliseltä mitoitusvikavirrallaan korkeintaan 30 mA:n vikavirtasuojia.
- Liitä laite pistorasiaan, jonka sulake on väh. 16 A.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä, että laite on koottu oikein ja että suodattimet ovat oikeassa paikassa. Älä koskaan

imuroi ilman suodatinta. Laite saattaa vaurioitua.

- Älä koskaan käytä laitetta, jos lapsia tai eläimiä on lähetyvillä. Lähellä olevien henkilöiden on käytettävä suojavaatetusta.

## Käyttö

- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi laitteella työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumausaineen, alkoholin tai lääkeaineen alainen.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä.
- Älä koskaan suuntaa imuletkeä tai suulakkeita käytön aikana itseäsi tai muita henkilöitä kohti, erityisesti sitä ei saa suunnata silmiin tai korviin. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Suulakkeet ja imuputki eivät saa tulla työskennellessä päälle korkeudelle. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Älä imuroi kuumia, hehkuvia, palavia, räjähtäviä



tai terveydelle vaarallisia aineita. Näihin lukeutuvat muun muassa kuuma tuhka, bensiini, liuotainaineet, hapot ja emäkset. On olemassa tulipalo- ja loukkaantumisvaara.

- Varmista, ettei virtajohto kulje terävien reunojen yli, jää puristuksiin ja ettei siitä vedetä, jotta se ei vaurioituisi.
- Älä käytä verkkojohtoa liitäntäpistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta tai laitteen vetämiseen. Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä koskaan kuljeta laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin
  - aina, kun poistut laitteelta,
  - ennen tarvikkeiden vaihtoa,
  - ennen tukosten poistamista tai korjaamista,
- ennen laitteen tarkastamista, puhdistamista tai sille suoritettavia töitä.
- Mikäli laite alkaa värähellä epätavallisen voimakkaasti, on välitön tarkastus tarpeen:
  - tutki irtonaisten osien varalta ja kiristä osat,
  - tutki vaurioiden varalta,
  - vaihda vioittuneet tarvikkeet uusiin. Ota yhteyttä huoltopalveluun korjauksia varten.

### **Puhdistus, huolto ja varastointi**

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin sammutat laitteen pidemmäksi aikaa.
- Vaihda turvallisuussyistä kuluneet tai vahingoittuneet osat uusiin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Vierastosien käyttö aiheuttaa heti takuun raukeamisen.
- Ainoastaan valtuutettu sähköalan ammattilainen saa avata laitteen. Ota korjauksissa aina yhteyttä huoltopalveluumme.

- Sammuta käyttölaite, irrota laite virransyötöstä ja anna laitteen jäähtyä, jos laite on pysäytetty puhdistusta, asetusta, varastointia tai tarvikkeosan vaihtoa varten.
- Käsittele konetta huolellisesti ja pidä se puhtaana.
- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

## Valmistelut

**▲ VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Liitä liitäntäpistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

### Hallintalaitteet

Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.

#### Virtakytkin (Kuva A)

- Käynnistäminen: Paina virtakytkin (2) asentoon "I" (PÄÄLLÄ).
- Sammuttaminen: Paina virtakytkin (2) asentoon "0" (POIS).

### Moottoripään asentaminen ja irrottaminen

#### Moottoripään irrottaminen (Kuva A)

1. Avaa säiliön (6) pikaliitännät (8).
2. Irrota moottoripää (4).  
Aseta moottoripää (4) yläpuoli alaspäin.

#### Moottoripään asentaminen (Kuva A)

1. Aseta moottoripää (4) säiliölle (8). Virtakytkin (2) näyttää imuliitäntään (7).
2. Lukitse säiliön (6) pikaliitännät (8).

### Jalkojen asentaminen

#### (Kuva C)

1. Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*
2. Aseta säiliö (8) pohja ylöspäin tukevalle alustalle.
3. Aseta jalat (11) säiliön pohjassa oleviin aukkoihin (8).
4. Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

### Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen

#### Yleiskatsaus

Laitteessa on seuraavat suodattimet ja pussit:

- **Vaahtomuovisuodatin (14)**
  - Märkäimurointi
  - Kuivaimurointi
- **Paperisuodatinpussi (15)**
  - Kuivaimurointi
- **Hienopölysuodatinpussi**
  - Hienopölyn imuroiminen (ei sisälly toimitukseen)

#### Ohjeita

Aseta suodatin paikoilleen vain kuivana.

#### Suodatinpussin asentaminen (Kuva E)

Ohje koskee paperisuodatinpussia (15) ja hienon pölyn suodatinpussia.

1. Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*
2. Käännä suodatinpussi (15) säiliön (8) sisällä olevan liitäntän (7) päälle. Suodatinpussin (15) suuaukossa olevan tiivisterenkaan on ympäröitävä liitäntän (7) reuna kokonaan.

- Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

### **Suodatinpussin irrottaminen (Kuva E)**

- Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*
- Ota suodatinpussi (15) ulos.
- Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

### **Vaahтомуovisuodattimen asentaminen (Kuva E)**

- Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*
- Rullaa vaahтомуovisuodatinta (14) hieman ylös.
- Vedä vaahтомуovisuodatin (14) suodatinkorin (35) päälle.
- Rullaa vaahтомуovisuodatin (14) sileäksi.
- Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

### **Vaahтомуovisuodattimen irrottaminen (Kuva E)**

- Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*
- Poista vaahтомуovisuodatin (14) varovasti.
- Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

### **Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen**

#### **Ohjeita**

- Kiinnitä märkä- ja pesuimurointia varten aina vesisäiliö (32).
- Lisää likaisuudesta riippuen 100-200 ml mattojen ja pehmusteiden puhdistusainetta (21)

vesisäiliöön (32) ja täytä vedellä 4 litran merkintään asti.

### **Vesisäiliön kiinnittäminen (Kuva C)**

- Paina vesisäiliö (32) moottoriyksikön (4) ja säiliön (8) taustapuolella oleviin pidikkeisiin.

### **Vesisäiliön irrottaminen (Kuva C)**

- Vedä vesisäiliö (32) irti moottoriyksikön (4) ja säiliön (8) taustapuolella olevista pidikkeistä.

### **Imuletkun asentaminen ja irrottaminen**

#### **Imuletkun kiinnittäminen (Kuva C)**

- Työnnä imuletkun (25) paksu pää, jossa on lukitusmekanismi (30), liitäntään (7). Lukitus lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

#### **Imuletkun irrottaminen (Kuva C)**

- Paina imuletkussa (25) olevaa lukitusta (30) ja pidä sitä painettuna.
- Vedä imuletku (25) irti liitännästä (7).

### **Suihkutusletkun kiinnittäminen ja irrottaminen**

#### **Suihkutusletkun kiinnittäminen (Kuva C)**

- Paina imuletkussa (29) olevaa suihkutusetkän painiketta.
- Työnnä suihkutusetku (29) liitännään (5).

#### **Suihkutusletkun irrottaminen (Kuva C)**

- Paina imuletkussa (29) olevaa suihkutusetkän painiketta.
- Vedä suihkutusetku (29) irti liitännästä (5).

### **Imuputken kiinnittäminen ja irrottaminen**

#### **Imuputken kiinnittäminen (Kuva C)**

- Työnnä imuputken (24) kaksi osaa sisäkkäin.

2. Työnnä imuputki (24) kiinnitettyyn imuletkuun (25).
3. Yhdistä suihkutusletkut (23+29) oikein toisiinsa.

### Imuputken irrottaminen (Kuva C)

1. Paina suihkutusletkun (23) vapautuspainetta (22) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä imuputket (24) irti toisistaan.

## Suuttimen kiinnittäminen

### Ohjeita (Kuva B)

- Lattiasuulakkeessa (16) on irrotettava pistokiinnitettävä lisäosa (33).
- Pesusuulakkeessa (20) on irrotettava kovienv pintojen lisäke (34).

### Menettely (Kuva C)

1. Työnnä suuttimet (16-20) joko imuputken (24) kapeampaan päähän tai suoraan imuletkuun (25) käsikahvaan (26).

## Säiliön tyhjentäminen

### Ohjeita

Pidä säiliön (8) tyhjentämistä varten valmiina sopiva keruusäiliö. Hävitä sisältö asianmukaisesti.

Säiliön voi tyhjentää kahdella tavalla:

- Kallistamalla säiliötä (8)
- Avaamalla likaveden tyhjennyksen (36)

### Valmistelu

1. Sammuta laite (ks. Käynnistäminen ja sammuttaminen, S. 12).
2. Irrota virtajohdon (12) pistoke pistorasiasasta.

### Kallistamalla säiliötä (Kuva E)

1. Irrota vesisäiliö (32), ks. *Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen, S. 11.*
2. Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

3. Kallista säiliön (8) sisältöä siten, että se tyhjenee kokonaan.
4. Kiinnitä vesisäiliö (32), ks. *Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen, S. 11.*
5. Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10.*

### Avaamalla likaveden tyhjennyksen (Kuva E)

1. Kierrä likaveden tyhjennys (36) auki ja anna säiliön (8) tyhjentyä.
2. Kallista säiliötä (8) hieman eteenpäin, jos ulos valuu vain vähän nestettä. Jos käytät tätä tyhjennystapaa, varmista, ettei laitteeseen jää nestettä.

## Käyttö

### Käynnistäminen ja sammuttaminen

#### Valmistelu (Kuva D)

1. Kelaa imuletku (25) kokonaan auki.
2. Valmistele laite haluttua toimintoa varten: suodatin, suodatinpussi, imuletku, imuputki, suutin.
3. Työnnä virtajohdon (12) pistoke pistorasiasaan.

#### Käynnistäminen (Kuva A)

1. Paina virtakytkin (2) asentoon "I" (PÄÄLLÄ).

#### Sammuttaminen (Kuva A)

1. Paina virtakytkin (2) asentoon "0" (POIS).
2. Irrota virtajohdon (12) pistoke pistorasiasasta, jos jätät laitteen ilman valvontaa tai kun olet suorittanut työn loppuun.

## Pesutoiminto

#### Käynnistäminen (Kuva A)

1. Paina pumppukytkin (3) asentoon "1".

2. Kytke laite päälle (ks. *Käynnistäminen ja sammuttaminen, S. 12*).

### Sammuttaminen (Kuva A)

1. Sammuta laite (ks. *Käynnistäminen ja sammuttaminen, S. 12*).
2. Paina pumppukytkin (3) asentoon "0".

## Työtauat

Kootut varusteet voi taukojen aikana säilyttää sammutetun laitteen pidikkeissä.

### Menettely (Kuva D)

1. Liitä imuputki (24) jaloissa (11) olevaan lisätarviketelineeseen (9).

## Kuivaimurointi

### Ohjeita

- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!
- Vaahtomuovisuodattimen (14) liian nopean tukkeutumisen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää lisäksi paperisuodatinpussia (15).
- Suodattimen kiinnittäminen (katso *Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 10*)

### Sallitut suodattimet ja suulakkeet

- **Suodatin**
  - Vaahtomuovisuodatin
  - Poimusuodatin (ei sisälly toimitukseen)
- **Pölypussi**
  - Paperisuodatinpussi (15)
- **Suulakkeet**
  - kaikki

## Hienopölyn imuroiminen

Joissain tilanteissa (esim. hiottaessa maalia ja lakkaa, porattaessa tiiliseinä tai hiottaessa tai porattaessa ko-

vaa puuta) voi syntyä terveydelle haitallista pölyä.

### Ohjeita

- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!
- Paperisuodatinpussi ei sovellu hienopölyn imurointiin. Hienon pölyn imurointiin tarvitaan lisäksi hienon pölyn suodatinpussi.
- Suodattimen kiinnittäminen (katso *Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 10*)

### Sallitut suodattimet

- **Suodatin**
  - Poimusuodatin (ei sisälly toimitukseen)
- **Pölypussi**
  - Hienopölysuodatinpussi (ei sisälly toimitukseen)

## Märkä- ja pesuimurointi

**▲ VAARA!** Sähköiskun vaara. Älä mene seisomaan imettävään veteen.

### Ohjeita

- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!
- Suodattimen kiinnittäminen (katso *Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 10*)
- Asenna märkä- ja pesuimua varten aina vesisäiliö (32), ks. *Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen, S. 11*.
- Lisää likaisuudesta riippuen 100-200 ml mattojen ja pehmusteiden puhdistusainetta (21) vesisäiliöön (32) ja täytä vedellä 4 litran merkintään asti.
- Testaa mattojen ja pehmusteiden puhdistusainetta (21) huomaamattomaan kohtaan, ennen kuin puhdistat koko maton ja pehmusteet.

- Sammuta laite heti, jos siitä valuu vaahtoa tai nesteitä.
- Varmista, ettei imusuutin ole kokonaan vedessä, jotta laite imee myös hieman ilmaa.
- Irrota imuputki (24) tyhjennettävästä säiliöstä heti, kun vesisäiliö (32) on tyhjä.
- Huomaa märkäimuroinnissa, että imurin on aina oltava imettävän veden pintaa korkeammalla. Muutoin saattaa syntyä lappovaikutus.
- Märkäimuroinnissa imuilmavirta sammutetaan kellukkeella, kun säiliö (8) on täynnä. Sammuta laite ja tyhjennä säiliö (8), katso *Säiliön tyhjentäminen*, S. 12.

### Märkäimurointi

#### Sallitut suodattimet ja suulakkeet

- **Suodatin**
  - Vaahtomuovisuodatin (14)
- **Pölypussi**
  - ilman
- **Suulakkeet**
  - Lattiasuulake (16)
  - Pesusuulake huonekalujen puhdistukseen (19)
  - Pesusuulake kovien pintojen lisäkkeellä (20)

#### Menettely (Kuva A/E)

1. Aseta vaahtomuovisuodatin (14) paikalleen, ks. *(Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 10)*.
2. Imurointi (kuivaksi pumppaus): upota käsikahvassa (26) oleva imuletku (25) vesisäiliöön ja ime vesi pois.
3. Tyhjennä säiliö (8) välittömästi imuroimisen jälkeen, sillä säiliötä ei ole tarkoitettu nesteiden säilytykseen (ks. *Säiliön tyhjentäminen, S. 12*).

### Pesuimurointi

#### Sallitut suodattimet ja suulakkeet

- **Suodatin**
  - Vaahtomuovisuodatin (14)
- **Pölypussi**
  - ilman
- **Suulakkeet**
  - Pesusuulake huonekalujen puhdistukseen (19)
  - Pesusuulake kovien pintojen lisäkkeellä (20)

#### Menettely (Kuva E)

1. Aseta vaahtomuovisuodatin (14) paikalleen, ks. *(Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 10)*.
2. Täytä vesisäiliö (32) puhtaalla vedellä (enint. 4 l). Ota huomioon vesisäiliössä (32) olevat merkinnät.
3. Kytke pesutoiminto päälle (ks. *Pesutoiminto, S. 12*).
4. Vedä (älä paina!) suutinta (19+20) kaistoina pehmustetta/kokolattiamattoa pitkin. Anna kaistojen mennä hieman päällekkäin perusteellisen puhdistuksen varmistamiseksi.
5. Kytke suihkutustoiminto päälle painamalla käsikahvassa (26) olevaa suihkutustoiminnon vipua (28).
6. Tyhjennä säiliö (8) välittömästi imuroimisen jälkeen, sillä säiliötä ei ole tarkoitettu nesteiden säilytykseen (ks. *Säiliön tyhjentäminen, S. 12*).

## Puhdistus, huolto ja varastointi

**▲ VAROITUS!** Sähköisku! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itse si huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja irrota liitäntäpisteke pistorasiasta.

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

## Puhdistus

### Ohjeita

- Vaurioitusvaara. Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä.
- Vaurioitusvaara. Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole näkyviä puutteita, esim. vikoja virtajohdossa. Korjauta tai vaihda vioittuneet osat.

### Menettely (Kuva A)

1. Irrota vesisäiliö (32), ks. *Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen*, S. 11.
2. Irrota moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen*, S. 10.
3. Tyhjennä säiliö (8), ks. *Säiliön tyhjentäminen*, S. 12.
4. Puhdista säiliö (8) kostealla liinalla.
5. Pese vaahtomuovisuodatin (14) kädenlämpöisellä saippuavedellä ja anna sen kuivua.
6. Huuhtelee suihkutusletkut (23+29) puhtaalla vedellä.
7. Vaihda täysi paperisuodatinpussi (15) uuteen (ks. ).
8. Kiinnitä moottoriyksikkö (4), ks. *Moottoripään asentaminen ja irrottaminen*, S. 10.
9. Kiinnitä vesisäiliö (32), ks. *Vesisäiliön kiinnittäminen ja irrottaminen*, S. 11.

## Huolto

Laitte ei vaadi huoltoa.

## Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

### Huomautus

- Säiliö ei sovellu nesteiden säilytykseen. Tyhjennä säiliö märkäimuroinnin jälkeen.

### Laitteen valmistelu säilytystä varten (Kuva D)

1. Kiedo virtajohto (12) pidikkeeseen (13).
2. Kiedo imuletku (25) moottoriyksikkön (4) ympärille.
3. Liitä imuputket (24) ja muut tarvikkeet jaloissa (11) olevaan lisätarviketelineeseen (9).

## Hävittäminen/ ympäristönsuojelu

Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Ylivivuton pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

### Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

#### **Puhdistusainepullon hävittäminen**

- Tuotejäämät on hävitettävä jätedirektiivin 2008/98/EY sekä kansallis-

ten ja alueellisten määräysten mukaisesti. Tälle tuotteelle ei voi määrittää jättekoodia eurooppalaisen jättekuvaston (AVV) mukaisesti, koska vasta kuluttajan käyttötarkoitus sallii kohdistuksen. Jättekoodi on määriteltävä EU:n sisällä yhdessä jätahuoltoyhtiön kanssa.

- Pakkaukset, jotka eivät ole kontaminoituneet, voidaan saattaa kierätykseen.
- Pakkaukset, joita ei voi puhdistaa, on hävitettävä aineen tavoin.

## **Vianmääritys**

Seuraava talukko auttaa pienien häiriötilojen ratkaisemisessa:

<b>Ongelma</b>	<b>Mahdollinen syy</b>	<b>Vian korjaus</b>
Laite ei käynnisty	Virtakytkin (2) on pois päältä	Tarkista virtakytkimen asento
	Verkkojännite puuttuu.	Tarkasta pistorasia, virtajohto, pistoke ja sulake ja toimita tarvittaessa korjattavaksi sähköalan liikkeeseen.
	Virtakytkimen (2) vika	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
	Hiiharjat ovat kuluneet	
	Moottorivika	



Ongelma	Mahdollinen syy	Vian korjaus
Vähäinen tai puuttuva imuteho	Ilmansäätö (27) auki	Sulje ilmansäätö (27).
	Imuletku (25) tai suuttimet tukossa	Poista tukokset
	Imuputkea (24) ei ole koottu oikein	Kokoa imuputki oikein
	Säiliö (8) auki	<i>Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 10</i>
	Säiliö (8) täynnä	Säiliön (8) tyhjentäminen
	Suodatin (14/15) on täynnä tai tukossa	Tyhjennä tai puhdista suodatin tai vaihda se uuteen
	Kelluke suodatinkorissa (35) on väärässä asennossa (esim. äkkinäisten liikkeiden vuoksi)	Sammuta laite, jotta kelluke laskeutuu alas, kytke sitten uudelleen päälle
	Kelluke suodatinkorissa (35) viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Uimuri ei sulje imuaukkoa	Kelluke suodatinkorissa (35) ei liiku	Vapauta kelluke
	Kelluke suodatinkorissa (35) viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Pöly ja liika puhaltuu ulos laitteesta	Suodatinta (14/15) ei ole asennettu, tai se on asennettu väärin	<i>Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 10</i>

## Huolto

### Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

#### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lu-

kien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuu-aikaa.

#### Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja kor-

jattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatu-periaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina (esim. Suodatin) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu.

Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluisissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 476445\_2404) valmiina todistena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kai-verruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.

- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetystenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 476445\_2404.

## Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.  
**Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetksenä.

- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

## Service-Center



### Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210  
Yhteydenottolomake:  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 476445\_2404

## Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
SAKSA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 19*

Asema-nro.	Nimitys	Tilausnro.
6	Pikakiinnitys	91105708
8	Säiliö	91120057
11	Jalka (ohjausrullalla ja lisätarviketelineellä)	91105810
14	Vaahtomuovisuodatin	91105707
15	Paperisuodatinpussi, 5 kpl pakkaus	91105830
16	Lattiasuulake	91120059
17	Saumasuulake	91105818
18	suutin verhoiluun	91105819
19	Pesusuulake huonekalujen puhdistukseen	91105817
20	Pesusuulake kovien pintojen lisäkeellä	91105816
21	Mattojen ja pehmusteiden puhdistusaine (100 ml)	30990030
24	Imuputki	91105813
25	Imuletku	91105823
32	Vesisäiliö	91120058
36	Likaveden tyhjennys	91103985

# Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös

Tuote: **Tekstiilipesuri**

Malli: **PWS 20 E4**

Sarjanumero: 000001 - 127000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 SAKSA  
 08.11.2024



Christian Frank  
 Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

# Innehållsförteckning

<b>Inledning.....</b>	<b>21</b>
Avsedd användning.....	22
Leveransens innehåll/tillbehör.....	22
Översikt.....	22
Funktionsbeskrivning.....	23
Symboler för användning av munstycken och filter.....	23
Tekniska data.....	23
<b>Säkerhetsanvisningar.....</b>	<b>23</b>
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	24
Bildtecken och symboler.....	24
Säker idrifttagning.....	24
<b>Förberedelser.....</b>	<b>27</b>
Manöverdelar.....	27
Montera och demontera motorhuvudet.....	27
Montera fötterna.....	27
Montera och demontera filter och filterpåse.....	27
Montera och demontera vattentanken.....	28
Montera och demontera sugslangen.....	28
Montera och demontera sprayslangan.....	28
Montera och demontera sugröret.....	28
Montera munstyckena.....	29
Tömma behållaren.....	29
<b>Drift.....</b>	<b>29</b>
Koppla på och stänga av.....	29
Tvättfunktion.....	29
Arbetspauser.....	30
Torrsugning.....	30
Suga upp fint damm.....	30
Våt- och torrdammsugning.....	30
<b>Rengöring, underhåll och förvaring.....</b>	<b>31</b>
Rengöring.....	31
Underhåll.....	32

Förvaring.....	32
<b>Kassering/miljöskydd.....</b>	<b>32</b>
<b>Felsökning.....</b>	<b>33</b>
<b>Service.....</b>	<b>34</b>
Garanti.....	34
Reparationservice.....	35
Service-Center.....	36
Importör.....	36
<b>Reservdelar och tillbehör.....</b>	<b>36</b>
<b>Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse.....</b>	<b>37</b>
<b>Sprängskiss.....</b>	<b>131</b>

## Inledning

Tack för köpet av din nya våtdamm-sugare (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.

Det kan inte uteslutas att det i enskilda fall kan finnas vatten kvar på eller i produkten eller i slangledningarna. Det betyder inte att det är något fel på produkten och är ingen anledning till oro.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om

du överlåter den till någon annan person.

## Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Vårdtamsugning av hårda golv, mattor och dynor
- Våt- och torrdammsugning i hemmet, hobbyrummet, bilen eller garaget
- Suga upp vatten

Dammsugning av brandfarliga, explosiva eller hälsovådliga ämnen är förbjuden.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användnings sätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

## Leveransens innehåll/ tillbehör

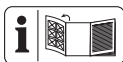
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Motorhuvud
- Behållare
- 4x Fot (med styrhjul och tillbehörsfäste)
- Skumplastfilter
- Pappersfilterpåse
- Sugrör (2-delad)

- Sugslang
- Golvmunstycke
- Fogmunstycke
- Munstycke för klädsel
- Tvättmunstycke för rengöring av dynor
- Tvättmunstycke med tillsatsen för hårda ytor
- Rengöringsmedel för mattor och klädsel (100 ml)
- Översättning av bruksanvisning i original

## Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre uppfällbara sidan.

### (Fig. A)

- 1 Bärhandtag
- 2 På/Av-knapp
- 3 Pumpbrytare
- 4 Motorhuvud
- 5 Anslutning sprayslang
- 6 Snabbkoppling
- 7 Suganslutning
- 8 Behållare
- 9 Tillbehörsfäste
- 10 Styrrulle
- 11 Fot (med styrhjul och tillbehörsfäste)
- 12 Strömkabel
- 13 Hållare
- 14 Skumplastfilter
- 15 Pappersfilterpåse
- 16 Golvmunstycke
- 17 Fogmunstycke
- 18 Munstycke för klädsel
- 19 Tvättmunstycke för rengöring av dynor

- 20 Tvättmunstycke med tillsatsen för hårda ytor
- 21 Rengöringsmedel för mattor och klädsel
- 22 Upplåsning
- 23 Sprayslang på sugröret
- 24 Sugrör
- 25 Sugslang
- 26 Handtag
- 27 Luftreglering
- 28 Spak för sprayfunktionen
- 29 Sprayslang på sugslangen
- 30 Låsning
- 31 Lock (vattentank)
- 32 Vattentank

**(Fig. B)**

- 33 Tillsats (Golvmunstycke)
- 34 Tillsats för hårda ytor

**(Fig. E)**

- 35 Filterkorg
- 36 Smutsvattenavlopp

**Funktionsbeskrivning**

Produkten är utrustad med en behållare i rostfritt stål och med smutsvattenavlopp. Hjulen gör produkten mycket lättmanövrerad. Vid våtsugning avbryter en flottör insugsflödet när behållaren är full.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

**Symboler för användning av munstycken och filter**

Mattmunstycke.



Munstycke för dammsugning av släta ytor och hårda golv.



Specialmunstycke för dammsugning av dynor och madrasser.



Munstycke för att suga upp damm och smuts i fogar och springor.



Filter för uppsugning av vätskor.



Filtret är inte lämpligt för uppsugning av vätskor.



Filter för uppsugning av torr smuts från hushåll, garage och verkstad.



Filter för uppsugning av fint damm, t.ex. sten- och trädam.

**Tekniska data**

**Textstilipesuri .....PWS 20 E4**

Märkspänning *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Märkeffekt *P* ..... 1600 W

Sugeffekt ..... 250 Air-Watt

Maximalt undertryck ..... 16 kPa

Spraytryck ..... 2 bar

Spraymängd ..... 1 l/min

Längd Strömkabel ..... 7,5 m

Skyddsklass .. □ II ( dubbel isolering )

Kapslingsklass ..... IPX4

Vikt (inklusive tillbehör) ..... ≈7,8 kg

Rengöringsmedelsbehållare Volym 4 l

Behållarvolym

– brutto ..... 20 l

– netto ..... 11 l

**Säkerhetsanvisningar**

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**▲ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ WARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

**OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

## Bildtecken och symboler

### Symboler på produkten



Skyddsklass II (dubbel isolering)



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

### Symboler i bruksanvisningen



Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.

## Säker idrifttagning



Se upp! Vid användning av elektriska apparater måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elchock, personskador och brand:

## Allmänna anvisningar

- Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Observera att användaren är ansvarig för olyckor eller faror med avseende på andra personer eller deras egendom.
- Observera bullerskyddsbestämmelser och lokala föreskrifter.

## Förberedelser

- Kontrollera alltid att anslutnings- och förläng-



- ningskabeln inte har några skador eller är sliten innan den används. Om kabeln skadas under användning måste den omedelbart kopplas bort från elnätet. RÖR INTE KABELN FÖRRÄN DEN ÄR BORTKOPPLAD FRÅN ELNÄTET. Använd inte produkten om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera att nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med specifikationerna på typskylten. Anpassning till olika nätfrekvenser sker automatiskt.
  - Anslut produkten endast till ett eluttag med en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell jordfelsström på högst 30 mA.
  - Anslut produkten till ett eluttag som är säkrat med minst 16 A.
  - Om produktens elkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänsten eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.
  - Kontrollera alltid före användning att produkten är korrekt monterad och att filtren är korrekt placerade. Sug aldrig utan filter. Då kan produkten skadas.
  - Använd aldrig produkten om det finns barn eller djur i närheten. Personer i närheten måste bära skyddskläder.

### Användning

- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med produkten. Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Dammsugaren får inte användas på människor eller djur.
- Rikta aldrig sugslangen och munstyckena mot dig själv eller andra personer när produkten används, speciellt inte mot ögon eller öron. Risk för personskador.
- Munstycket och sugrör får inte hållas i huvudhöjd

- när man arbetar. Risk för personskador.
- Sug inte upp hett, glödande, brännbart, explosivt eller hälsofarligt material. Dessa inkluderar het aska, bensin, lösningsmedel, syror eller lut. Risk för brand och explosion.
  - Se till att nätkabeln inte skadas genom att den dras över vassa kanter, kläms eller genom att du drar i den.
  - Använd inte elkabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller för att stänga av produkten. Skydda elkabeln mot värme, olja och vassa kanter.
  - Transportera aldrig produkten när den är igång.
  - Stäng av produkten och dra ut kontakten ur eluttaget. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt
    - om du lämnar maskinen utan uppsikt,
    - innan du byter tillbehör,
    - innan du tar bort blockeringar och stopp,
    - innan du kontrollerar, rengör eller gör några arbeten på produkten.
  - Om produkten börjar vibrera ovanligt kraftigt måste du kontrollera den direkt :
    - kontrollera om det finns lösa delar och sätt fast dem i så fall,
    - undersök om det finns skador,
    - byt ut skadade tillbehör. Kontakta vårt servicecenter för reparationer.

### **Rengöring, underhåll och förvaring**

- Låt motorn kallna innan du förvarar produkten en längre tid.
- Byt ut nötta eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Användning av tredjepartsdelar leder till omedelbar förlust av garantin.
- Endast behöriga elektriker får öppna produktens hölje. Kontakta alltid till vårt servicecenter för reparationer.

- Stäng av produkten, koppla bort produkten från strömförsörjningen och låt produkten svalna innan du rengör, ställer in eller ställer undan den och innan du byter delar.
- Hantera produkten med omsorg och håll den ren.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.

## Förberedelser

**▲ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte kontakten i eluttaget förrän produkten är helt redo för drift.

### Manöverdelar

Lär dig hur delarna ser ut och fungerar innan du börjar använda produkten.

#### På/Av-knapp (Fig. A)

- Påkoppling: Flytta På/Av-knappen (2) till läge **I** (PA).
- Avstängning: Flytta På/Av-knappen (2) till läge **0** (AV).

## Montera och demontera motorhuvudet

### Demontera motorhuvudet (Fig. A)

1. Lås upp snabbfästena (6) på behållaren (8).
2. Ta av motorhuvudet (4).  
Lägg motorhuvudet (4) med ovasidan nedåt.

### Montera motorhuvudet (Fig. A)

1. Placera motorhuvudet (4) på behållaren (8). På-/Av-knappen (2) pekar mot suganslutningen (7).

2. Lås snabbfästena (6) på behållaren (8).

## Montera fötterna

### (Fig. C)

1. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
2. Placera behållaren (8) med undersidan uppåt på ett fast underlag.
3. Sätt fötterna (11) i fästena på behållarens undersida (8).
4. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.

## Montera och demontera filter och filterpåse

### Översikt

Produkten är utrustad med följande filter och filterpåse:

- **Skumplastfilter (14)**
  - Våtsugning
  - Torrsugning
- **Pappersfilterpåse (15)**
  - Torrsugning
- **Filterpåse för fint damm**
  - Suga upp fint damm (ingår inte i leveransen)

### Anvisningar

Sätt endast i ett torrt filter.

### Sätta i filterpåsen (Fig. E)

Anvisningarna gäller för pappersfilterpåsen (15) och filterpåsen för fint damm.

1. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
2. Placera filterpåsen (15) i behållaren (8) över anslutningen (7). Tätningsringen på filterpåsens öppning (15) måste ligga runt hela kanten på anslutningen (7).

3. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.

#### Ta ut filterpåsen (Fig. E)

1. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
2. Ta ut filterpåsen (15).
3. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.

#### Montera skumplastfiltret (Fig. E)

1. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
2. Rulla upp skumplastfiltret en liten bit (14).
3. Dra skumplastfiltret (14) över filterkorgen (35).
4. Släta ut skumplastfiltret (14).
5. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.

#### Demontera skumplastfiltret (Fig. E)

1. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
2. Ta försiktigt ut skumplastfiltret (14).
3. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.

## Montera och demontera vattentanken

#### Anvisningar

- Montera alltid vattentanken för våt- och tvättdammsugning (32).
- Fyll in 100–200 ml av rengöringsmedel för mattor och klädsel (21), beroende på nedsmutsningsgraden, i vattentanken (32) och fyll på med vatten upp till 4 l-markeringen.

#### Montera vattentanken (Fig. C)

1. Tryck in vattentanken (32) i hållarna på baksidan av motorhuvudet (4) och behållaren (8).

#### Demontera vattentanken (Fig. C)

1. Dra ut vattentanken (32) ur hållarna på baksidan av motorhuvudet (4) och behållaren (8).

## Montera och demontera sugslangen

#### Montera sugslangen (Fig. C)

1. Sätt in sugslangens tjocka ände (25) med låsningen (30) i anslutningen (7). Låsningen klickar fast ljudligt.

#### Demontera sugslangen (Fig. C)

1. Tryck och håll fast låsningen (30) på sugslangen (25).
2. Dra ut sugslangen (25) ur anslutningen (7).

## Montera och demontera sprayslangan

#### Montera sprayslangan (Fig. C)

1. Tryck på sprayslangens knapp på sprayslangan (29).
2. Skjut sprayslangan (29) på anslutningen (5).

#### Demontera sprayslangan (Fig. C)

1. Tryck på sprayslangens knapp på sprayslangan (29).
2. Dra ut sprayslangan (29) ur anslutningen (5).

## Montera och demontera sugröret

#### Montera sugröret (Fig. C)

1. Sätt ihop sugrörets två delar (24).
2. Sätt in sugröret (24) i den monterade sugslangen (25).
3. Anslut sprutslangarna (23+29) korrekt till varandra.

**Demontera sugröret (Fig. C)**

1. Tryck och håll in upplåsningen (22) på sprutslangen (23).
2. Dra isär sugrören (24).

**Montera munstyckena****Anvisningar (Fig. B)**

- Golvmunstycket (16) har en uttagbar tillsats (33).
- Tvättmunstycket (20) har en avtagbar tillsats för hårda ytor (34).

**Tillvägagångssätt (Fig. C)**

1. Fäst munstyckena (16-20) antingen på sugrörets tunnare ände (24) eller direkt på handtaget (26) på sugslangen (25).

**Tömma behållaren****Anvisningar**

Ha ett lämpligt uppsamlingskärl klart för tömning av behållaren (8). Ta hand om innehållet på lämpligt sätt.

Behållaren kan tömmas på två sätt:

- Hälla ut behållaren (8)
- Öppna smutsvattenavloppet (36)

**Förberedelser**

1. Stäng av produkten (se *Koppla på och stänga av*, S. 29).
2. Dra ut nätkabelns stickkontakt (12) ur eluttaget om den är inkopplad.

**Hälla ut behållaren ( Fig. E )**

1. Demontera vattentanken (32), se *Montera och demontera vattentanken*, S. 28.
2. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
3. Häll ut innehållet i behållaren (8) tills den är helt tom.
4. Montera vattentanken (32), se *Montera och demontera vattentanken*, S. 28.

5. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.

**Öppna smutsvattenavloppet (Fig. E)**

1. Öppna smutsvattenavloppet (36) och låt behållaren (8) tömmas.
2. Tippa behållaren (8) något framåt när endast en liten mängd vätska rinner ut. Se till att det inte finns någon vätska kvar i produkten när du tömmer den på detta sätt.

**Drift****Koppla på och stänga av****Förberedelser (Fig. D)**

1. Rulla av hela sugslangen (25).
2. Förbered produkten för önskad funktion: Filter, filterpåse, sugslang, sugrör, munstycke.
3. Sätt i nätanslutningskabelns kontakt (12) i ett uttag.

**Påkoppling (Fig. A)**

1. Flytta På/Av-knappen (2) till läge „I“ (PÅ).

**Avstängning (Fig. A)**

1. Flytta På/Av-knappen (2) till läge „0“ (AV).
2. Dra ut nätkabelns stickkontakt (12) ur vägguttaget när du lämnar produkten obevakad eller när du har avslutat arbetet.

**Tvättfunktion****Påkoppling (Fig. A)**

1. Tryck pumpbrytaren (3) till läge "1".
2. Slå på produkten (se *Koppla på och stänga av*, S. 29).

**Avstängning (Fig. A)**

1. Stäng av produkten (se *Koppla på och stänga av*, S. 29).
2. Tryck pumpbrytaren (3) i läge "0".

## Arbetspauser

Under arbetspauser kan du sätta fast den monterade sugtsatsen på den avstängda apparaten.

### Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Sätt in sugröret (24) i tillbehörfästet (9) på fötterna (11).

## Torr sugning

### Anvisningar

- Sug aldrig utan filter!
- För att förhindra att skumplastfiltret (14) sätts igen för snabbt rekommenderar vi att du dessutom använder pappersfilterpåsen (15).
- Filtermontering (se *Montera och demontera filter och filterpåse*, S. 27)

### Godkända filter och munstycken

- **Filter**
  - Skumplastfilter
  - Veckfilter (ingår inte i leveransen)
- **Filterpåse**
  - Pappersfilterpåse (15)
- **Munstycken**
  - alla

## Suga upp fint damm

Vid vissa dammsugningsarbeten (t.ex. slipning av färg och lack, borring av murar, slipning eller borring av lövträ) kan hälsovådligt damm bildas.

### Anvisningar

- Sug aldrig utan filter!
- Pappersfilterpåsen är inte lämplig för dammsugning av fint damm. För att suga upp fint damm behövs även en filterpåse för fint damm.
- Filtermontering (se *Montera och demontera filter och filterpåse*, S. 27)

## Godkända filter

- **Filter**
  - Veckfilter (ingår inte i leveransen)
- **Filterpåse**
  - Filterpåse för fint damm (ingår inte i leveransen)

## Våt- och torrdammsugning

**▲ FARA!** Risk för elektrisk stöt. Stå inte i vatten som ska sugas upp.

### Anvisningar

- Sug aldrig utan filter!
- Filtermontering (se *Montera och demontera filter och filterpåse*, S. 27)
- Montera alltid vattentanken (32) för våt- och tvätt dammsugning, se *Montera och demontera vattentanken*, S. 28.
- Fyll in 100–200 ml av rengöringsmedel för mattor och klädsel (21), beroende på nedsmutsningsgraden, i vattentanken (32) och fyll på med vatten upp till 4 l-markeringen.
- Testa rengöringsmedlet för mattor och klädsel (21) på en liten yta innan du gör rent hela mattan eller klädseln.
- Stäng genast av produkten om skum eller vätska tränger ut.
- Se till att sugmunstycket inte är helt nedsänkt i vattnet så att det alltid sugas in lite luft.
- Ta omedelbart bort sugröret (24) från behållaren som ska tömmas så snart vattentanken (32) är full.
- Observera vid våtdammsugning att dammsugaren alltid ska vara placerad högre än den vattenyta som ska sugas upp. Annars kan en sifoneffekt uppstå.
- Vid våtsugning avbryter en flötör insugsflödet (8) när behållaren är full. Stäng av produkten

och töm behållaren (8), se *Tömma behållaren*, S. 29.

## Våtsugning

### Godkända filter och munstycken

- **Filter**
  - Skumplastfilter (14)
- **Filterpåse**
  - utan
- **Munstycken**
  - Golvmunstycke (16)
  - Tvättmunstycke för rengöring av dynor (19)
  - Tvättmunstycke med tillsatsen för hårda ytor (20)

### Tillvägagångssätt (Fig. A/E)

1. Sätt i skumplastfiltret (14) (se *Montera och demontera filter och filterpåse*, S. 27).
2. Uppsugning (uppumpning): Doppa ner sugslangen (25) vid handtaget (26) i vattenbehållaren och sug ut vattnet.
3. Töm behållaren (8) direkt efter uppsugningen, eftersom den inte är konstruerad att lagra vätskor (se *Tömma behållaren*, S. 29).

## Våtdammsugning

### Godkända filter och munstycken

- **Filter**
  - Skumplastfilter (14)
- **Filterpåse**
  - utan
- **Munstycken**
  - Tvättmunstycke för rengöring av dynor (19)
  - Tvättmunstycke med tillsatsen för hårda ytor (20)

### Tillvägagångssätt (Fig. E)

1. Sätt i skumplastfiltret (14) (se *Montera och demontera filter och filterpåse*, S. 27).

2. Fyll vattentanken (32) med rent vatten (max 4 liter). Observera märkningarna på vattentanken (32).
3. Slå på tvättfunktionen (se *Tvättfunktion*, S. 29).
4. Dra (tryck inte!) munstycket (19+20) över dynorna/mattan i banor. Låt banorna överlappa något för att säkerställa grundlig rengöring.
5. Tryck på sprayfunktionsspaken (28) på handtaget (26) för att slå på sprayfunktionen.
6. Töm behållaren (8) direkt efter uppsugningen, eftersom den inte är konstruerad att lagra vätskor (se *Tömma behållaren*, S. 29).

## Rengöring, underhåll och förvaring

**▲ VARNING!** Risk för elektrisk stöt! Risk för personsador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och dra ut kontakten.

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

## Rengöring

### Anvisningar

- Risk för saskador. Spruta inte vatten på produkten.
- Risk för saskador. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel.
- Kontrollera före varje användning att produkten inte har några uppenbara defekter, t.ex. en defekt

nätanslutningskabel, och låt reparera eller byta ut skadade delar.

### Tillvägagångssätt (Fig. A)

1. Demontera vattentanken (32), se *Montera och demontera vattentanken*, S. 28.
2. Demontera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
3. Töm behållaren (8), se *Tömma behållaren*, S. 29.
4. Rengör behållaren (8) med en fuktig trasa.
5. Tvätta skumplastfiltret (14) med ljummet vatten och tvål och låt det torka.
6. Skölj sprutslangarna (23+29) med rent vatten.
7. Byt ut en full pappersfilterpåse (15) (se ).
8. Montera motorhuvudet (4), se *Montera och demontera motorhuvudet*, S. 27.
9. Montera vattentanken (32), se *Montera och demontera vattentanken*, S. 28.

### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

### Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn

### Anmärkning

- Behållaren är inte lämplig för lagring av vätskor. Töm behållaren efter vätsugning.

### Förbereda produkten för förvaring (Fig. D)

1. Linda upp nätanslutningskabeln (12) på hållaren (13).

2. Linda sugslangen (25) runt motorhuvudet (4).
3. Sätt fast sugrören (24) och de övriga tillbehören i tillbehörsfästet (9) på fötterna (11).

## Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

### Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

### Kassera flaskan för rengöringsmedel

- Rester av rengöringsmedel ska kasseras enligt direktiv 2008/98/EG och nationella och regionala föreskrifter. För den här produkten kan



ingen avfallsskod bestämmas enligt den europeiska listan för avfallsreglering (AVV), eftersom man inte kan veta exakt hur den kommer att användas av slutkunden. Avfallsskoden bestäms i samråd med avfalls hanteraren inom EU.

- Förpackningar som inte kontaminerats kan lämnas in till återvinning.
- Förpackningar som inte kan rengöras ska hanteras på samma sätt som sitt tidigare innehåll.

## Felsökning

Följande tabell ska hjälpa dig att åtgärda mindre fel:

Problem	Möjlig orsak	Åtgärda fel
Produkten startar inte	Den har stängts av med På-/Av-knappen (2)	Kontrollera På-/Av-knappens position
	Nätspänning saknas	Kontrollera eluttaget, strömkabeln, kontakten och säkringen och låt en elektriker reparera om det behövs.
	På-/Av-knappen (2) är defekt	Kontakta vårt servicecenter.
	Kolborstarna är utslitna	
	Motorn är defekt	
Liten eller ingen sugeffekt	Luftreglering (27) öppnad	Stäng luftregleringen (27).
	Det är stopp i sugslangen (25) eller munstyckena	Ta bort stopp och blockeringar
	Sugröret (24) är inte rätt hopsatt	Sätt ihop sugröret korrekt
	Behållare (8) öppen	<i>Montera och demontera motorhuvudet, S. 27</i>
	Behållare (8) full	Tömma (8) behållaren
	Filtret (14/15) är fullt eller igensatt	Töm, rengör eller byt ut filtret
	Flottören i filterkorgen (35) har hamnat i fel läge (t ex på grund av ryckiga rörelser)	Stäng av produkten så att flottören sjunker och starta sedan om igen
	Flottören i filterkorgen (35) är defekt	Kontakta vårt servicecenter.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärda fel
Flottören stänger inte sugöppningen	Flottören i filterkorgen (35) rör sig inte	Lossa flottören
	Flottören i filterkorgen (35) är defekt	Kontakta vårt servicecenter.
Damm eller smuts blåser ut ur produkten	Filtret (14/15) saknas eller har inte monterats korrekt	<i>Montera och demontera filter och filterpåse, S. 27</i>

## Service

### Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

#### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

#### Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även

för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

#### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. Filter) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförs av vår auktoriserade serviceverkstad.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 476445\_2404) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typslykten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika motagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på *parkside-diy.com*. Denna QR-kod tar dig direkt till *parkside-diy.com*. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 476445\_2404.

## Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.  
**Observera:** Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klasas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

## Service-Center

**Service Sverige**  
Tel.: 020 795 049  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 476445\_2404**

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center, S. 36*

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
6	Snabbkoppling	91105708
8	Behållare	91120057
11	Fot (med styrhjul och tillbehörsfäste)	91105810
14	Skumplastfilter	91105707
15	Pappersfilterpåse, förpackning med 5 st.	91105830
16	Golvmunstycke	91120059
17	Fogmunstycke	91105818
18	Munstycke för klädsel	91105819
19	Tvättmunstycke för rengöring av dynor	91105817
20	Tvättmunstycke med tillsatsen för hårda ytor	91105816
21	Rengöringsmedel för mattor och klädsel (100 ml)	30990030
24	Sugrör	91105813
25	Sugslang	91105823
32	Vattentank	91120058
36	Smutsvattenavlopp	91103985

# Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Tekstilipesuri**

Modell: **PWS 20 E4**

Serienummer: 000001 - 127000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
08.11.2024

Christian Frank  
Tillverkarens representant för dokumentation

## Spis treści

### Wprowadzenie..... 38

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	39
Zakres dostawy/akcesoria.....	39
Zestawienie elementów urządzenia.....	39
Opis działania.....	40
Symbole oznaczające sposób zastosowania dysz i filtrów.....	40
Dane techniczne.....	40

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 41

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	41
Piktogramy i symbole.....	41
Uruchomienie.....	41

### Przygotowanie..... 45

Elementy obsługowe.....	45
Montaż i demontaż głowicy silnika.....	45
Montaż stopek.....	45
Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego.....	45
Montaż i demontaż zbiornika na wodę.....	46
Montaż i demontaż przewodu ssącego.....	46
Montaż i demontaż węża rozpylającego.....	47
Montaż i demontaż rury ssawnej.....	47
Montaż dyszy.....	47
Opróżnianie zbiornika.....	47

### Eksploatacja..... 48

Włączanie i wyłączanie.....	48
Funkcja piorąca.....	48
Przerwy w pracy.....	48
Odkurzanie na sucho.....	48
Zasysanie drobnego pyłu.....	48
Odkurzanie na mokro i odkurzanie piorące.....	49

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 50

Czyszczenie.....	50
Konserwacja.....	51
Przechowywanie.....	51

### Utylizacja /ochrona środowiska..... 51

### Rozwiązywanie problemów..... 52

### Serwis..... 53

Gwarancja.....	53
Serwis naprawczy.....	54
Service-Center.....	55
Importer.....	55

### Części zamienne i akcesoria..... 55

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 56

### Widok rozłożony..... 131

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego odkurzacza piorącego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowe-

go użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie piorące twardych posadzek, podłóg dywanowych i tapicerki
- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego, np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu, w samochodzie i w garażu
- Zasysanie wody

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

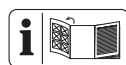
## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Głowica silnika
- Zbiornik
- 4x Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)
- Filtr piankowy
- Papierowy worek filtrujący
- Rura ssawna (2-częściowe)
- Przewód ssący
- Końcówka do podłóg
- Końcówka do fug
- Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli
- Dysza do prania tapicerki
- Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni
- Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (100 ml)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

### (rys. A)

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Włącznik pompy
- 4 Głowica silnika
- 5 Przyłącze węża rozpylającego
- 6 Złącze zatraskowe
- 7 Przyłącze zasysania
- 8 Zbiornik
- 9 Miejsce na akcesoria
- 10 Rolka zwrotna
- 11 Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)

- 12 Przewód zasilający
- 13 Uchwyt
- 14 Filtr piankowy
- 15 Papierowy worek filtrujący
- 16 Końcówka do podłóg
- 17 Końcówka do fug
- 18 Końcówka do odkurzania tapicerki i obić mebli
- 19 Dysza do prania tapicerki
- 20 Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni
- 21 Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki
- 22 Element odblokowujący
- 23 Wąż rozpylający na rurze ssącej
- 24 Rura ssawna
- 25 Przewód ssący
- 26 Rękojeść
- 27 Regulacja powietrza
- 28 Dźwignia funkcji spryskiwania
- 29 Wąż rozpylający na przewodzie ssącym
- 30 Blokada
- 31 Pokrywa (zbiornik wodny)
- 32 Zbiornik wodny

**(rys. B)**

- 33 Wtykana nasadka (Końcówka do podłóg)
- 34 Nasadka do twardych powierzchni

**(rys. E)**

- 35 Kosz filtra
- 36 Odpływ brudnej wody

**Opis działania**

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik ze stali nierdzewnej z odpływem brudnej wody. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. W przypadku odkurzania na mokro pływak odci-

na strumień powietrza zasysającego w momencie, gdy zbiornik będzie napełniony.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

**Symbole oznaczające sposób zastosowania dysz i filtrów**

Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania płynów.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

**Dane techniczne****Odkurzacz piorący ..... PWS 20 E4**

Napięcie obliczeniowe *U*  
 .....220–240 V~, 50/60 Hz  
 Moc obliczeniowa *P* ..... 1600 W  
 Moc ssania ..... 250 Air-Watt  
 Maksymalne podciśnienie ..... 16 kPa  
 Ciśnienie rozpylania ..... 2 bar  
 Strumień rozpylający ..... 1 l/min  
 Długość Przewód zasilający ..... 7,5 m  
 Klasa ochrony  
 ..... □ II (izolacja podwójna)



Stopień ochrony .....	IPX4
Ciężar (z akcesoriami) .....	≈7,8 kg
Zbiornik detergentu Pojemność .....	4 l
Pojemność zbiornika	
– brutto .....	20 l
– netto .....	11 l

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.  
**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

### Symbole w instrukcji obsługi



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

## Uruchomienie



**Uwaga!** W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

### Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej spraw-

ności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

### **Przygotowanie**

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli

podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.

- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie dostosowuje się do różnych częstotliwości sieci automatycznie.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, na-

leży zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

### **Eksploatacja**

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy

- chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
  - przed pozostawieniem urządzenia,
  - przed zmianą akcesoriów,
  - przed usuwaniem blokady lub niedrożności,
  - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
  - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,

- wyszukać uszkodzone elementy,
- wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

### **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie**

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

### Włącznik/wyłącznik (rys. A)

- Włączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).
- Wyłączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).

## Montaż i demontaż głowicy silnika

### Demontaż głowicy silnika (rys. A)

1. Odblokować zamknięcia zatraskowe (6) na zbiorniku (8).
2. Zdjąć głowicę silnika (4).  
Ustawić głowicę silnika (4) górną stroną zwróconą w dół.

### Montaż głowicy silnika (rys. A)

1. Osadzić głowicę silnika (4) na zbiorniku (8). Włącznik / wyłącznik (2) jest skierowany do przyłącza zasilania (7).
2. Zablokować zamknięcia zatraskowe (6) na zbiorniku (8).

## Montaż stoppek

### (rys. C)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
2. Zbiornik (8) należy ustawiać na stabilnej podstawie dolną stroną zwróconą w górę.
3. Umieścić stopki (11) w uchwytach na dole zbiornika (8).
4. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.

## Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego

### Zestawienie

Urządzenie jest wyposażone w następujące filtry i worki:

- **Filtr piankowy (14)**
  - Odkurzanie na mokro
  - Odkurzanie na sucho
- **Papierowy worek filtrujący (15)**
  - Odkurzanie na sucho

- **Worek do filtrowania drobnego pyłu**
  - Zasysanie drobnego pyłu (nie dostarczono)

### Wskazówki

Należy zakładać jedynie suchy filtr.

### Montaż worka filtracyjnego (rys. E)

Instrukcja dotyczy papierowego worka filtrującego (15) i worka filtrującego drobnego pyłu.

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
2. Wywinąć worek filtrujący (15) wewnątrz zbiornika (8) na przyłączy (7). Pierścień uszczelniający na otworze worka filtracyjnego (15) musi całkowicie objąć szyjkę na przyłączy (7).
3. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.

### Demontaż worka filtracyjnego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
2. Wyciągnąć worek filtracyjny (15).
3. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.

### Montaż filtra piankowego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
2. Zwinąć mały odcinek filtra piankowego (14).
3. Przeciągnąć filtr piankowy (14) przez kosz filtra (35).
4. Zwinąć filtr piankowy (14) na gładko.
5. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.

### Demontaż filtra piankowego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
2. Ostrożnie wyciągnąć filtr piankowy (14).
3. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.

### Montaż i demontaż zbiornika na wodę

#### Wskazówki

- Do odkurzania na mokro i odkurzania piorącego zawsze zakładać zbiornik na wodę (32).
- W zależności od stopnia zabrudzenia wlać 100-200 ml środka do czyszczenia dywanów i tapicerki (21) do zbiornika (32) i wlać do niego wodę do znacznika 4 l.

#### Montaż zbiornika na wodę (rys. C)

1. Wcisnąć zbiornik na wodę (32) w uchwyty z tyłu głowicy silnika (4) i zbiornika (8).

#### Demontaż zbiornika na wodę (rys. C)

1. Wyciągnąć zbiornik na wodę (32) z uchwytów z tyłu głowicy silnika (4) i zbiornika (8).

### Montaż i demontaż przewodu ssącego

#### Montaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wetknąć gruby koniec przewodu ssącego (25) z blokadą (30) w przyłączy (7). Blokada zatrzaskuje się, wydając charakterystyczny dźwięk.

#### Demontaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę (30) na przewodzie ssącym (25).
2. Wyciągnąć przewód ssący (25) z przyłącza (7).

## Montaż i demontaż węża rozpylającego

### Montaż węża rozpylającego (rys. C)

1. Wcisnąć przycisk węża rozpylającego na przewodzie ssącym (29).
2. Wsunąć wąż rozpylający (29) na przyłączy (5).

### Demontaż węża rozpylającego (rys. C)

1. Wcisnąć przycisk węża rozpylającego na przewodzie ssącym (29).
2. Wyciągnąć wąż rozpylający (29) z przyłącza (5).

## Montaż i demontaż rury ssawnej

### Montaż rury ssawnej (rys. C)

1. Połączyć ze sobą dwie części rury ssawnej (24).
2. Założyć rurę ssawną (24) na zamontowany przewód ssący (25).
3. Połączyć ze sobą węże rozpylające (23+29) w prawidłowy sposób.

### Demontaż rury ssawnej (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać element odblokowujący (22) na wężu rozpylającym (23).
2. Rozłączyć rury ssawne (24).

## Montaż dyszy

### Wskazówki (rys. B)

- Końcówka do podłóg (16) posiada zdejmowaną nasadkę wtykaną (33).
- Dysza piorąca (20) posiada zdejmowaną nasadkę do twardych powierzchni (34).

### Sposób postępowania (rys. C)

1. Założyć dysze (16-20) albo na cieńszy koniec rury ssawnej (24) albo bezpośrednio na rękojęść (26) przewodu ssącego (25).

## Opróżnianie zbiornika

### Wskazówki

Do opróżniania zbiornika (8) należy mieć przygotowany odpowiedni pojemnik zbierający. Zawartość pojemnika należy utylizować w odpowiedni sposób.

Zbiornik można opróżniać na dwa sposoby:

- Przechylenie zbiornika (8)
- Otworzyć odpływ brudnej wody (36)

### Przygotowanie

1. Wyłączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 48).
2. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (12) z gniazda sieciowego, jeśli była wetknięta.

### Przechylenie zbiornika (rys. E)

1. Zdemontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 46.
2. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
3. Przechylić zawartość zbiornika (8) do całkowitego opróżnienia zbiornika.
4. Zamontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 46.
5. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.

### Otworzyć odpływ brudnej wody (rys. E)

1. Odkręcić odpływ brudnej wody (36) i opróżnić zbiornik (8).
2. Gdy strumień wyciekającej cieczy jest już delikatny, lekko przechylić zbiornik (8) w przód. W przypadku takiego sposobu opróżniania należy zwracać uwagę, aby w urządzeniu nie pozostał płyn.

## Eksploatacja

### Włączanie i wyłączanie

#### Przygotowanie (rys. D)

1. Całkowicie rozwinąć przewód ssący (25).
2. Przygotować urządzenie do żądanej funkcji: filtr, worek filtra, przewód ssący, rura ssawna, dysza.
3. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego (12) do gniazda sieciowego.

#### Włączanie (rys. A)

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).

#### Wyłączanie (rys. A)

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę przewodu zasilającego (12) z gniazda.

### Funkcja piorąca

#### Włączanie (rys. A)

1. Wcisnąć przełącznik pompy (3) w położenie „1”.
2. Włączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 48).

#### Wyłączanie (rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 48).
2. Wcisnąć przełącznik pompy (3) w położenie „0”.

### Przerwy w pracy

Podczas przerw w pracy można złożony zestaw akcesoriów zasysających umieścić na wyłączonym urządzeniu.

### Sposób postępowania (rys. D)

1. Umieścić rurę ssawną (24) w uchwytach na akcesoria (9) w stopkach (11).

### Odkurzanie na sucho

#### Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Aby filtr piankowy (14) nie zapychał się zbyt szybko, zalecamy dodatkowe stosowanie papierowego worka filtrującego (15).
- Montaż filtra (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 45)

#### Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
  - Filtr piankowy
  - Filtr harmonijkowy (nie dostarczono)
- **Worek filtracyjny**
  - Papierowy worek filtrujący (15)
- **Dysze**
  - wszystkie

### Zasysanie drobnego pyłu

Podczas niektórych procesów odsysania (np. podczas szlifowania farb i lakierów, wiercenia w murach, szlifowania lub wiercenia w twardym drewnie) mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.

#### Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Papierowy worek filtrujący nie jest przeznaczony do zasysania drobnego pyłu. Do odkurzania drobnego pyłu potrzebny jest dodatkowo worek filtracyjny do drobnego pyłu.
- Montaż filtra (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 45)



## Dozwolone filtry

- **Filtr**
  - Filtr harmonijkowy (nie dostarczono)
- **Worek filtracyjny**
  - Worek do filtrowania drobnego pyłu (nie dostarczono)

## Odkurzanie na mokro i odkurzanie piorące

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nie wchodzić do wypompowywanej wody.

### Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Montaż filtra (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 45)
- Do odkurzania na mokro i odkurzania piorącego zawsze zakładać zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 46.
- W zależności od stopnia zabrudzenia wlać 100-200 ml środka do czyszczenia dywanów i tapicerki (21) do zbiornika (32) i wlać do niego wodę do znacznika 4 l.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia całego dywanu i tapicerki, należy przetestować środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (21) na plamie znajdującej się w niewidocznym miejscu.
- W momencie wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Należy zwracać uwagę, aby dysza ssąca nie była całkowicie zanurzona w wodzie, tak by można było zasysać nieco powietrza.
- Gdy zbiornik wodny (24) się napelni, natychmiast odłączyć rurę

ssawną (32) od zbiornika, który należy opróżnić.

- Podczas odkurzania na mokro należy pamiętać, że odkurzacz musi być zawsze ustawiony wyżej niż powierzchnia, z której ma być zasysana woda. W przeciwnym razie może powstawać efekt syfonu.
- W przypadku odkurzania na mokro pływak odcina strumień powietrza zasysającego w momencie, gdy zbiornik (8) będzie napelniony. Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik (8), patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 47.

## Odkurzanie na mokro

### Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
  - Filtr piankowy (14)
- **Worek filtracyjny**
  - brak
- **Dysze**
  - Końcówka do podłóg (16)
  - Dysza do prania tapicerki (19)
  - Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni (20)

### Sposób postępowania (rys. A/E)

1. Umieścić filtr piankowy (14) w urządzeniu (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 45).
2. Zасыsanie (wypompowywanie): chwytając za uchwyt (25), zanurzyć przewód ssący (26) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.
3. Zbiornik (8) opróżnić natychmiast po zakończeniu odkurzania, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 47).

## Odkurzanie piorące

### Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
  - Filtr piankowy (14)
- **Worek filtracyjny**
  - brak
- **Dysze**
  - Dysza do prania tapicerki (19)
  - Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni (20)

### Sposób postępowania (rys. E)

1. Umieścić filtr piankowy (14) w urządzeniu (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 45).
2. Napełnić zbiornik wodny (32) czystą wodą (maks. 4 l). Zwracać uwagę na oznaczenia na zbiorniku na wodę (32).
3. Włączyć funkcję piorącą (patrz *Funkcja piorąca*, s. 48).
4. Ciągnąć (nie wciskać!) dyszę (19+20), prowadząc ją pasami nad tapicerką/wykładziną podłogową. Aby czyszczenie było skuteczne, pasy powinny na siebie nieco zachodzić.
5. Wcisnąć dźwignię funkcji rozpylania (28) na rękojeści (26) w celu załączenia funkcji rozpylania.
6. Zbiornik (8) opróżniać natychmiast po zakończeniu odkurzania, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 47).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia

urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczyć. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

### Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak np. uszkodzony przewód zasilający i zlecić naprawę lub wymianę.

### Sposób postępowania (rys. A)

1. Zdemontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 46.
2. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
3. Opróżnić zbiornik (8), patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 47.
4. Zbiornik (8) należy oczyścić wilgotną ściereczką.
5. Filtr piankowy (14) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawiać do wyschnięcia.
6. Przepłukać węże rozpylające (23+29) czystą wodą.
7. Napełniony papierowy worek filtrujący (15) należy wymienić (patrz).

8. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 45.
9. Zamontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 46.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

## Wskazówka

- Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzenia na mokro należy opróżnić zbiornik.

## Przygotowanie urządzenia do przechowywania (rys. D)

1. Nawinać przewód instalacji sieciowej (12) na uchwyt (13).
2. Nawinać przewód ssący (25) wokół głowicy silnika (4).
3. Wetknąć rury ssawne (24) i pozostałe akcesoria na uchwyty na akcesoria (9) w stopkach (11).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu

okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

## Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Utylizacja butelki środka czyszczącego

- Pozostałości produktu należy utylizować zgodnie z dyrektywą dotyczącą odpadów 2008/98/WE oraz krajowymi i regionalnym przepisami

mi. Dla niniejszego produktu nie można ustalić numeru kodu odpadów według Europejskiego Katalogu Odpadów (AVV), ponieważ dopiero cel przeznaczenia użytkownika pozwala na właściwe przyporządkowanie kodu. Numer kodu odpadu należy na terenie UE

uzgadniać z podmiotem odpowiedzialnym za utylizację.

- Opakowania, które nie uległy skażeniu, można przekazać do recyklingu.
- Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy utylizować jak materiał.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Włącznik/wyłącznik (2) wyłączony	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika
	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (2)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Szczotki węglowe zużyte Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Układ regulacji powietrza (27) otwarty	Zamknąć układ regulacji powietrza (27).
	Niedrożny wąż ssawny (25) lub dysze	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (24) nieprawidłowo połączona	Prawidłowo połączyć rurę ssącą
	Pojemnik (8) otwarty	<i>Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 45</i>
	Zbiornik (8) zapełniony	Opróżnić zbiornik (8)
	Filtr (14/15) jest zapełniony lub jest zatkany	Opróżnić, oczyścić lub wymienić filtr
	Pływak w koszu filtra (35) w niewłaściwym położeniu (np. w wyniku gwałtownych ruchów)	Wyłączyć urządzenie, tak by pływak się zanurzył, po czym ponownie włączyć urządzenie
	Pływak w koszu filtra (35) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pływak nie zamyka otworu zasysającego	Pływak w koszu filtra (35) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtra (35) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (14/15) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	<i>Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego, s. 45</i>

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

#### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

#### Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Filtr) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkownika, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 476445\_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z poda-

nego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 476445\_2404 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.  
**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bez-

pośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** Serwis Polska  
Tel.: 00800 4912069  
Formularz kontaktowy na  
[parksid-diy.com](http://parksid-diy.com)  
IAN 476445\_2404

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 55

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
6	Złącze zatrzaskowe	91105708
8	Zbiornik	91120057
11	Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)	91105810
14	Filtr piankowy	91105707
15	Papierowy worek filtrujący, pakiet 5 szt.	91105830
16	Końcówka do podłóg	91120059
17	Końcówka do fug	91105818
18	Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli	91105819
19	Dysza do prania tapicerek	91105817
20	Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni	91105816
21	Środek do czyszczenia dywanów i tapicerek (100 ml)	30990030
24	Rura ssawna	91105813
25	Przewód ssący	91105823
32	Zbiornik wodny	91120058
36	Odpływ brudnej wody	91103985

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacz piorący**

Model: **PWS 20 E4**

Numer serii: 000001 - 127000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
08.11.2024



Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji



# Turiny

<b>Įvadas.....</b>	<b>57</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	58
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	58
Apžvalga.....	58
Veikimo aprašymas.....	59
Antgalių ir filtrų paskirties ženklai.....	59
Techniniai duomenys.....	59
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>59</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	60
Ženkilai ir simboliai.....	60
Saugi audojimo pradžia.....	60
<b>Paruošimas.....</b>	<b>63</b>
Valdymo elementai.....	63
Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas.....	63
Kojelių surinkimas.....	63
Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas.....	64
Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas.....	64
Siurbimo žarnos surinkimas ir išrinkimas.....	65
Purškimo žarnos surinkimas ir išrinkimas.....	65
Siurbimo vamzdžio surinkimas ir išrinkimas.....	65
Antgalių surinkimas.....	65
Talpyklos ištuštinimas.....	65
<b>Naudojimas.....</b>	<b>66</b>
Įjungimas ir išjungimas.....	66
Plovimo funkcija.....	66
Pertraukos dirbant.....	66
Sausasis siurbimas.....	66
Smulkiųjų dulkių siurbimas.....	66
Drėgnasis ir plaunamasis siurbimas.....	67
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....</b>	<b>68</b>
Valymas.....	68
Techninė priežiūra.....	68

Laikymas.....	68
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga.....</b>	<b>69</b>
<b>Trikčių paieška.....</b>	<b>70</b>
<b>Paslaugos.....</b>	<b>71</b>
Garantija.....	71
Remonto paslaugos.....	72
Service-Center.....	72
Importuotojas.....	72
<b>Atsarginės dalys ir priedai.....</b>	<b>73</b>
<b>ES atitikties deklaracijos originalo vertimas.....</b>	<b>74</b>
<b>Išskaidytasis brėžinys.....</b>	<b>131</b>

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują plaunantįjį siurblij. (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas neprikaištingai veiks.

Tam tikrais atvejais ant prietaiso ar prietaise bei žarnose gali būti vandens likučių. Tai nėra prietaiso trūkumas ar gedimas, ir dėl to nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytomis reikmėms:

- Kietųjų dangų grindų, kiliminių dangų ir minkštųjų apmušalų plaunamajam siurbimui
- Drėgnajam ir sausajam siurbimui namų aplinkoje, pvz., namuose, mėgėjiškose dirbtuvėse, automobiliyje arba garaže
- Vandeniui susiurbti

Draudžiama siurbti degias, sprogias ar sveikatai pavojingas medžiagas. Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## Tiekiamas rinkinys ir priedai

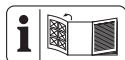
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Variklio galvutė
- Talpykla
- 4x Kojelė (su kreipiamuoju ratuku ir priedų laikikliu)
- Poroloninis filtras
- Popierinis filtro maišelis
- Siurbimo vamzdis (2 dalys)
- Siurbimo žarna
- Grindų valymo antgalis
- Plyšių valymo antgalis
- apmušalų antgalis

- Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis
- Plovimo antgalis su antgaliu kietiesiems paviršiams
- Kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklis (100 ml)
- Originalios instrukcijos vertimas

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

### (A pav.)

- 1 Rankena
- 2 Įjungiklis / išjungiklis
- 3 Siurblio jungiklis
- 4 Variklio galvutė
- 5 Purškimo žarnos jungtis
- 6 Spartusis užraktas
- 7 Siurbimo jungtis
- 8 Talpykla
- 9 Priedų laikiklis
- 10 Kreipiamasis ratukas
- 11 Kojelė (su kreipiamuoju ratuku ir priedų laikikliu)
- 12 Maitinimo laidas
- 13 Laikiklis
- 14 Poroloninis filtras
- 15 Popierinis filtro maišelis
- 16 Grindų valymo antgalis
- 17 Plyšių valymo antgalis
- 18 apmušalų antgalis
- 19 Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis
- 20 Plovimo antgalis su antgaliu kietiesiems paviršiams
- 21 Kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklis
- 22 Atlaisvinimo mygtukas

- 23 Purškimo žarna prie siurbimo vamzdžio
- 24 Siurbimo vamzdis
- 25 Siurbimo žarna
- 26 Rankena
- 27 Oro srauto reguliatorius
- 28 Purškimo funkcijos svirtis
- 29 Purškimo žarna prie siurbimo žarnos
- 30 Fiksatorius
- 31 Vandens bakelio dangtis
- 32 Vandens bakelis

**(B pav.)**

- 33 Įdėklas (Grindų valymo antgalis)
- 34 Antgalis kietiesiems paviršiams

**(E pav.)**

- 35 Filto dėžutė
- 36 Nešvaraus vandens išleidimo anga

**Veikimo aprašymas**

Prietaisas yra su nerūdijančiojo plieno talpykla ir nešvaraus vandens išleidimo anga. Ratukai užtikrina didelį prietaiso manevringumą. Kai siurbiant drėgnai talpykla prisipildo, plūdė nutraukia siurbiamojo oro srautą. Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

**Antgalių ir filtrų paskirties ženklai**



Antgalis kilimams siurbti.



Antgalis lygiems paviršiams ir kietųjų dangų grindims siurbti.



Specialus antgalis minkštiesiems apmušalams ir čiužiniams siurbti.



Antgalis dulкėms ir nešvarumams iš plyšių ir tarpų siurbti.



Filtras skysčiams siurbti.



Filtras netinka skysčiams siurbti.



Filtras sausiesiems buitiniams, garažo ir dirbtuvių nešvarumams siurbti.



Filtras smulkioms dulкėms, pvz., akmens dulкėms ir medienos dulкėms, siurbti.

**Techniniai duomenys**

**Plauantis dulkių siurblys**

..... **PWS 20 E4**

Vardinė įtampa *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Vardinė galia *P* ..... 1600 W

Siurbiamoji galia .....250 Air-Watt

Didžiausias neigiamasis slėgis 16 kPa

Purškimo slėgis .....2 bar

Purškimo sparta ..... 1 l/min

Ilgis Maitinimo laidas ..... 7,5 m

Apsaugos klasė

..... II ( dviguba izoliacija )

Apsaugos laipsnis ..... IPX4

Svoris (su priedais) ..... ≈7,8 kg

Ploviklio bakelis Tūris .....4 l

Talpyklos tūris

– bendroji .....20 l

– grynoji ..... 11 l

**Saugos nurodymai**

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

## Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženkilai ir simboliai

### Piktogramos ant įrankio



Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

### Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.

## Saugi audojimo pradžia



Dėmesio! Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimo ir gaisro pavojaus, naudodami elektrinius prietaisus vadovaukitės šiomis pagrindinėmis saugos taisyklėmis:

### Bendrieji nurodymai

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.
- Šį įrankį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti įrankį ir suprato įrankio keliamus pavojus. Vaikams su įrankiu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Atminkite, kad naudotojas pats atsako už nelaimingus atsitikimus ar pavojus, keliamus kitiems žmonėms ar jų turtui.
- Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietos taisyklių.

### **Paruošimas**

- Prieš naudodami įrankį visada patikrinkite, ar maitinimo bei ilginamieji laidai yra be apgadavimo ar senėjimo požymių. Jei naudojant įrankį pažeidžiamas laidas, jį reikia nedelsiant atjungti nuo maitinimo tinklo; **NELIESKITE LAIDO, KOL JO NEATJUNGĖTE NUO TINKLO.** Nenaudokite įrankio su pažeistu arba nusidėvėjusiu laidu.
- Įsitikinkite, ar tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Prietaisas prie skirtingų tinklo dažnių prisiderina automatiškai.
- Įrankį junkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD jungikliu), kurio vardinė

pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA.

- Prietaisą junkite į elektros lizdą, apsaugotą mažiausiai 16 A saugikliu.
- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio įrankio maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Prieš naudodami prietaisą visada patikrinkite, ar prietaisas tinkamai surinktas ir ar filtrai tinkamai įdėti. Niekada nesiurbkite be filtrų. Prietaisas gali sugesti.
- Niekada nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar gyvūnų. Netoliese esantys asmenys turi dėvėti apsauginius drabužius.

### **Naudojimas**

- Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su įrankio taisyklių. Nenaudokite įrankio, jei jaučiate nuovargį, varto-

- jote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.
- Draudžiama prietaisu siurbti žmones ir gyvūnus.
  - Naudodami prietaisą, siurbimo žarnos ir antgalių niekada nenukreipkite į save ar kitus žmones, ypač į akis ir ausis. Kyla pavojus susižaloti.
  - Dirbdami antgalių ir siurbimo vamzdžio nekelkite iki galvos. Kyla pavojus susižaloti.
  - Nesiurbkite jokių karštų, įkaitusių, degių, sprogių ar sveikatai kenksmingų medžiagų. Šioms medžiagoms yra priskiriami ir karšti pelenai, benzinas, tirpikliai, rūgštys arba šarmai. Kyla gaisro ir sužalojimo pavojus.
  - Stebėkite, kad nepažeistumėte maitinimo laidų jį tempdami per aštrias briaunas, prispausdami ar traukdami už laidų.
  - Netraukite už maitinimo laidų norėdami ištraukti jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo arba patraukti įrankį. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio ir aštrių briaunų, neištepkite jo alyva.
  - Jokiu būdu negabenkite įrankio veikiant pavarai.
  - Išjunkite įrankį ir ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo
    - visada, kai pasitraukiate nuo įrankio,
    - prieš keisdami priedus,
    - prieš pašalindami užstrigimus ar užsikimšimus,
    - prieš tikrindami, valydami ar kaip nors tvarkydami įrankį.
  - Jei įrankis pradeda neįprastai stipriai vibruoti, būtinai iš karto jį patikrinkite:
    - patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių dalių ir jas pritvirtinkite,
    - patikrinkite, ar nėra apgadinių,
    - pakeiskite apgadintus priedus. Dėl remonto kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

- Prieš pastatydami įrankį ilgesniam laikui, leiskite varikliui atvėsti.
- Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba sugadintas dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir originalius priedus. Naudojant kitokias dalis, iš karto netenkama teisės į garantiją.
- Įrankį gali atidaryti tik įgaliotas elektrikas. Prireikus įrankį sutaisyti, visada kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei įrankis sustabdomas valyti, reguliuoti, laikyti ar pakeisti priedą, išjunkite pavarą, atjunkite įrankį nuo maitinimo srovės ir leiskite įrankiui atvėsti.
- Kruopščiai prižiūrėkite įrankį ir pasirūpinkite, kad jis būtų švarus.
- Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Paruošimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Jun-

gamąjį kištuką į elektros lizdą jungkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parngtas naudoti.

## Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

### Įjungiklis / išjungiklis (A pav.)

- Įjungimas: Ij./išj. jungiklį (2) nustatykite į „I“ (IjN.) padėtį.
- Išjungimas: Ij./išj. jungiklį (2) nustatykite į „0“ (IšJ.) padėtį.

## Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas

### Variklio galvutės išrinkimas (A pav.)

1. Atsklęskite talpyklos (6) sparčiuosius užraktus (8).
2. Nuimkite variklio galvutę (4). Variklio galvutę (4) padėkite viršutine puse žemyn.

### Variklio galvutės surinkimas (A pav.)

1. Variklio galvutę (4) uždėkite ant talpyklos (8). Įjungimo / išjungimo jungiklis (2) nukreiptas į siurbimo jungtį (7).
2. Užsklęskite talpyklos (6) sparčiuosius užraktus (8).

## Kojelių surinkimas

### (C pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*
2. Talpyklą (8) apačia į viršų padėkite ant tvirto pagrindo.
3. Kojeles (11) įkiškite į lizdus talpyklos (8) apačioje.
4. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

## Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas

### Apžvalga

Prietaise yra šie filtrai ir maišeliai:

- **Poroloninis filtras (14)**
  - Drėgnasis siurbimas
  - Sausasis siurbimas
- **Popierinis filtro maišelis (15)**
  - Sausasis siurbimas
- **Smulkiųjų dulkių filtro maišelis**
  - Smulkiųjų dulkių siurbimas (komplekte nėra)

### Keitimo

Naudokite tik sausą filtrą.

### Filtro maišelio surinkimas (E pav.)

Tai popierinio filtro maišelio (15) ir smulkiųjų dulkių filtro maišelio surinkimo instrukcija.

1. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*
2. Filtro maišelį (15) talpykloje (8) užmaukite ant jungties (7). Filtro maišelio (15) angos sandarinimo žiedas turi visiškai apgaubti jungties (7) sienelę.
3. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

### Filtro maišelio išrinkimas (E pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*
2. Išimkite filtro maišelį (15).
3. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

### Poroloninio filtro surinkimas (E pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

2. Poroloninį filtrą (14) šiek tiek suvyniokite.
3. Poroloninį filtrą (14) užtraukite ant filtro dėžutės (35).
4. Atvyniokite poroloninį filtrą (14), kad jis būtų lygus.
5. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

### Poroloninio filtro išrinkimas (E pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*
2. Atsargiai išimkite poroloninį filtrą (14).
3. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

## Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas

### Keitimo

- Drėgnajam ir plaunamajam siurbimui visada įdėkite vandens bakelį (32).
- Į vandens bakelį (32), priklausomai nuo nešvarumų kiekio, įpilkite 100–200 ml kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklio (21) bei iki 4 l žymės pripilkite vandens.

### Vandens bakelio surinkimas (C pav.)

1. Vandens bakelį (32) įspauskite į laikiklius variklio galvutės (4) ir talpyklos (8) užpakalinėje pusėje.

### Vandens bakelio išrinkimas (C pav.)

1. Vandens bakelį (32) ištraukite iš laikiklių variklio galvutės (4) ir talpyklos (8) užpakalinėje pusėje.



## Siurbimo žarnos surinkimas ir išrinkimas

### Siurbimo žarnos surinkimas (C pav.)

1. Siurbimo žarnos (25) storąjį galą su fiksatoriumi (30) įkiškite į jungtį (7). Fiksatorius girdimai užsifiksuoja.

### Siurbimo žarnos išrinkimas (C pav.)

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą siurbimo žarnos (25) fiksatorių (30).
2. Siurbimo žarną (25) ištraukite iš jungties (7).

## Purškimo žarnos surinkimas ir išrinkimas

### Purškimo žarnos surinkimas (C pav.)

1. Paspauskite purškimo žarnos prie siurbimo žarnos (29) mygtuką.
2. Purškimo žarną (29) užmaukite ant jungties (5).

### Purškimo žarnos išrinkimas (C pav.)

1. Paspauskite purškimo žarnos prie siurbimo žarnos (29) mygtuką.
2. Purškimo žarną (29) ištraukite iš jungties (5).

## Siurbimo vamzdžio surinkimas ir išrinkimas

### Siurbimo vamzdžio surinkimas (C pav.)

1. Dvi siurbimo vamzdžio (24) dalis įkiškite vieną į kitą.
2. Siurbimo vamzdį (24) įkiškite į surinktą siurbimo žarną (25).
3. Tinkamai sujunkite purškimo žarnas (23+29).

### Siurbimo vamzdžio išrinkimas (C pav.)

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą purškimo žarnos (23) atlaisvinimo mygtuką (22).

2. Siurbimo vamzdžius (24) ištraukite vieną iš kito.

## Antgalių surinkimas

### Keitimo (B pav.)

- Grindų valymo antgališ (16) yra su išimamuoju įdėklu (33).
- Plovimo antgališ (20) yra su nuimamuoju antgaliu kietiesiems paviršiams (34).

### Veiksmai (C pav.)

1. Antgalius (16–20) užmaukite ant plonesnio siurbimo vamzdžio (24) galo arba tiesiai ant siurbimo žarnos (25) suimamosios dalies (26).

## Talpyklos ištuštinimas

### Keitimo

Talpyklai (8) ištuštinti pasiruoškite tinkamą surinkimo indą. Tinkamai pašalinkite turinį.

Talpyklą galima ištuštinti dviem būdais:

- Talpyklos (8) išpylimas
- Nešvaraus vandens išleidimo angos (36) atidarymas

### Paruošimas

1. Išjunkite prietaisą (žr. *Ijungimas ir išjungimas*, Žr. 66).
2. Maitinimo laido (12) jungiamąjį kištuką, jei įkištas, ištraukite iš elektros lizdo.

### Talpyklos išpylimas (E pav.)

1. Išrinkite vandens bakelį (32), žr. *Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 64.
2. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 63.
3. Pilkite talpyklos (8) turinį, kol ją visiškai ištuštinsite.
4. Surinkite vandens bakelį (32), žr. *Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 64.

5. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63.*

### Nešvaraus vandens išleidimo angos atidarymas (E pav.)

1. Atsukite nešvaraus vandens išleidimo angą (36) ir ištuštinkite talpyklą (8).
2. Jei skysčio išteka labai mažai, talpyklą (8) šiek tiek paverskite į priekį. Taip ištuštinami stebėkite, kad prietaise neliktų skysčio.

## Naudojimas

### Ijungimas ir išjungimas

#### Paruošimas (D pav.)

1. Visiškai nuvyniokite siurbimo žarną (25).
2. Paruoškite prietaisą norimai funkcijai: Filtras, filtro maišelis, siurbimo žarna, siurbimo vamzdis, antgalis.
3. Maitinimo laido (12) jungiamąjį kištuką iškiškite į elektros lizdą.

#### Ijungimas (A pav.)

1. Ijungimo / išjungimo jungiklį (2) nustatykite į „I“ (I.JN.) padėtį.

#### Išjungimas (A pav.)

1. Ijungimo / išjungimo jungiklį (2) nustatykite į „0“ (IŠJ.) padėtį.
2. Palikdami neprižiūrimą prietaisą ar baigę darbą, ištraukite maitinimo laido (12) jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo.

## Plovimo funkcija

#### Ijungimas (A pav.)

1. Siurblio jungiklį (3) nuspauskite į „1“ padėtį.
2. Ijunkite prietaisą (žr. *Ijungimas ir išjungimas, Žr. 66*).

#### Išjungimas (A pav.)

1. Išjunkite prietaisą (žr. *Ijungimas ir išjungimas, Žr. 66*).
2. Siurblio jungiklį (3) nuspauskite į „0“ padėtį.

## Pertraukos dirbant

Kai dirbdami darote pertraukas, surinktus siurbimo priedus galite sudėti į išjungtą prietaisą.

#### Veiksmai (D pav.)

1. Siurbimo vamzdį (24) įkiškite į priedų laikiklį (9) kojelėse (11).

## Sausasis siurbimas

#### Keitimo

- Niekada nesiurbkite be filtrų!
- Kad poroloninis filtras (14) per greitai neužsikimštų, rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtro maišelį (15).
- Filtro surinkimas (žr. *Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 64*)

#### Leidžiami filtrai ir antgaliai

- **Filtras**
  - Poroloninis filtras
  - Gofruotasis filtras (komplekte nėra)
- **Filtro maišelis**
  - Popierinis filtro maišelis (15)
- **Antgaliai**
  - visos

## Smulkiųjų dulkių siurbimas

Kai kada siurbiant (pvz., kai šlifuojami dažai ir lakai, gręžiamas mūras, šlifuojama ar gręžiama kietoji mediena) gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių.

#### Keitimo

- Niekada nesiurbkite be filtrų!
- Popierinis filtro maišelis netinka smulkioms dulkėms siurbti. Smul-

kioms dulkėms siurbti papildomai reikia smulkiųjų dulkių filtro maišelio.

- Filtro surinkimas (žr. *Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 64)

### Leidžiami filtrai

- **Filtrai**
  - Gofruotasis filtras (komplekte nėra)
- **Filtro maišelis**
  - Smulkiųjų dulkių filtro maišelis (komplekte nėra)

## Drėgnasis ir plaunamasis siurbimas

**▲ PAVOJUS!** Elektros smūgio pavojus. Nestovėkite siurbiamame vandenyje.

### Keitimo

- Niekada nesiurbkite be filtrų!
- Filtro surinkimas (žr. *Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 64)
- Drėgnajam ir plaunamajam siurbimui visada įdėkite vandens bakelį (32), žr. *Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 64.
- Į vandens bakelį (32), priklausomai nuo nešvarumų kiekio, įpilkite 100–200 ml kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklio (21) bei iki 4 l žymės pripilkite vandens.
- Prieš valydami visą kilimo ir minkštųjų apmušalų paviršių kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklį (21) išbandykite išvalydami dėmę nepastebimoje vietoje.
- Prietaisą iš karto išjunkite, jei iš jo teka putas arba skystis.
- Stebėkite, kad ne visas siurbimo antgalis būtų vandenyje ir jis visada įsiurbtų šiek tiek oro.
- Vandens bakeliui (32) prisipildžius, nedelsdami ištraukite siurbimo

vamzdį (24) iš ištuštinamos talpyklos.

- Drėgnai siurbdami atminkite, kad siurblys visada turi būti aukščiau nei siurbiamo vandens paviršius. Antraip gali pasireikšti sifono efektas.
- Kai siurbiant drėgnai talpykla (8) prisipildo, plūdė nutraukia siurbiamojo oro srautą. Išjunkite prietaisą ir ištuštinkite talpyklą (8), žr. *Talpyklos ištuštinimas*, Žr. 65.

## Drėgnasis siurbimas

### Leidžiami filtrai ir antgaliai

- **Filtrai**
  - Poroloninis filtras (14)
- **Filtro maišelis**
  - be
- **Antgaliai**
  - Grindų valymo antgalis (16)
  - Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis (19)
  - Plovimo antgalis su antgaliu kietiesiems paviršiams (20)

## Veiksmai (A/E pav.)

1. Įdėkite poroloninį filtrą (14) (žr. *Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas*, Žr. 64).
2. Siurbimas (išsiurbimas): už suimosios dalies (26) laikomą siurbimo žarną (25) panardinkite į vandens talpyklą ir susiurbkite vandenį.
3. Baigę siurbti, iš karto ištuštinkite talpyklą (8), nes ji nepritaikyta skysčiams laikyti (žr. *Talpyklos ištuštinimas*, Žr. 65).

## Plaunamasis siurbimas

### Leidžiami filtrai ir antgaliai

- **Filtrai**
  - Poroloninis filtras (14)
- **Filtro maišelis**
  - be

## • Antgaliai

- Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis (19)
- Plovimo antgalis su antgaliumi kietiesiems paviršiams (20)

## Veiksmai (E pav.)

1. Įdėkite poroloninį filtrą (14) (žr. *Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 64*).
2. Į vandens bakelį (32) pripilkite švaraus vandens (daugiausia 4 l). Atkreipkite dėmesį į žymes ant vandens bakelio (32).
3. Įjunkite plovimo funkciją (žr. *Plovimo funkcija, Žr. 66*).
4. Traukiamą (nespaudžiamą!) antgalį (19+20) juostomis vedžioti ant minkštųjų apmušalų / kiliminės dangos. Kad kruopščiai išvalytumėte, leiskite juostoms šiek tiek persidengti.
5. Kai norite įjungti purškimo funkciją, paspauskite purškimo funkcijos svirtį (28) suimamojoje dalyje (26).
6. Baigę siurbti, iš karto ištuštinkite talpyklą (8), nes ji nepritaikyta skysčiams laikyti (žr. *Talpyklos ištuštinimas, Žr. 65*).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo, jei:

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## Valymas

### Keitimo

- Apgadinimo pavojus. Nepurškite ant prietaiso vandens.
- Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikinę prietaiso dalį. Nenaudokite agresyvių valiklių ar tirpiklių.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar nėra akivaizdžių prietaiso trūkumų, pvz., ar nesugedo maitinimo laidas; jį paveskite sutaisyti arba pakeisti.

### Veiksmai (A pav.)

1. Išrinkite vandens bakelį (32), žr. *Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 64*.
2. Išrinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63*.
3. Ištuštinkite talpyklą (8), žr. *Talpyklos ištuštinimas, Žr. 65*.
4. Talpyklą (8) išvalykite drėgna šluoste.
5. Poroloninį filtrą (14) išplaukite drungnu vandeniu bei muilu ir leiskite išdžiūti.
6. Purškimo žarnas (23+29) praplaukite švariu vandeniu.
7. Pakeiskite prisipildžiusį popierinį filtro maišelį (15) (žr. ).
8. Surinkite variklio galvutę (4), žr. *Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63*.
9. Surinkite vandens bakelį (32), žr. *Vandens bakelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 64*.

## Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,

- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Nurodymas

- Talpykla netinka skysčiams laikyti. Po drėgnojo siurbimo ištuštinkite talpyklą.

### Prietaiso paruošimas laikyti (D pav.)

1. Maitinimo laidą (12) užvyniokite ant laikiklio (13).
2. Siurbimo žarną (25) užvyniokite ant variklio galvutės (4).
3. Siurbimo vamzdžius (24) ir kitus priedus įkiškite į priedų laikiklį (9) kojelėse (11).

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebe-naudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius. Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- gražinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- gražinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

### Ploviklio butelio šalinimas

- Gaminio likučius pašalinkite vado-vaudamiesi 2008/98/EB direktyva dėl atliekų bei šalies ir regiono taisyklėmis. Šiam gaminiui negalima priskirti atliekų kodo pagal Europos atliekų katalogą (Reglamentą dėl atliekų sąrašo), nes priskirti galima tik atsižvelgiant į naudotojo numatomą naudojimą. ES teritorijoje atliekų kodas turi būti nustatomas suderinus su atliekų šalinimo įmone.
- Neužterštas pakuotes galima atiduoti perdirbti.
- Neišvalomas pakuotes reikia pašalinti kaip medžiagą.

## Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Įrankis neįsijungia	Įjungimo / išjungimo jungiklis (2) išjungtas	Patikrinkite įjungimo / išjungimo jungiklio padėtį
	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite elektros laidą, maitinimo laidą, jungiamąjį kištuką ir saugiklį; prireikus paveskite elektrikai sutaisyti.
	Sugedęs įj./išj. jungiklis (2)	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Nusidėvėjo angliniai šepetėliai	
	Sugedo variklis	
Maža siurbiamoji galia arba prietaisas nesiurbia	Oro srauto reguliatorius (27) atidarytas	Uždarykite oro srauto reguliatorių (27).
	Siurbimo žarna (25) arba antgaliai užsikimšo	Pašalinkite užsikimšimo ir užsiblokavimo priežastį
	Siurbimo vamzdis (24) netinkamai surinktas	Tinkamai surinkite siurbimo vamzdį
	Talpykla (8) atidaryta	<i>Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 63</i>
	Talpykla (8) pilna	Talpyklos 8 ištuštinimas
	Prisipildė arba užsikimšo filtrai (14/15)	Ištuštinkite, išvalykite ar pakeiskite filtrus
	Neteisinga plūdės padėtis filtro dėžutėje (35) (pvz., dėl trūkčiojančių judesių)	Išjunkite prietaisą, kad plūdė nusileistų, o po to vėl įjunkite
	Plūdė filtro dėžutėje (35) sugedo	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Plūdė neuždaro siurbimo angos	Plūdė filtro dėžutėje (35) nejuda	Atlaisvinkite plūdę
	Plūdė filtro dėžutėje (35) sugedo	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Iš prietaiso išpučiamos dulkės arba nešvarumai	Neįdėti arba neteisingai įdėti filtrai (14/15)	<i>Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 64</i>

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjau,

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teises neapribojamos.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, gražinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Filtras), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 476445\_2404).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pa-**

**siteiravimo forma**, kurią rasite [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.

- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtų papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos

laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 476445\_2404, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.  
**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

## Service-Center

LT Paslaugos Lietuva  
Tel.: 8800 33062  
Kontaktinė forma  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 476445\_2404

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 72

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
6	Spartusis užraktas	91105708
8	Talpykla	91120057
11	Kojelė (su kreipiamuoju ratuku ir priedų laikikliu)	91105810
14	Poroloninis filtras	91105707
15	Popierinis filtro maišelis, 5 vnt. pakuotė	91105830
16	Grindų valymo antgalis	91120059
17	Plyšių valymo antgalis	91105818
18	apmušalų antgalis	91105819
19	Minkštųjų apmušalų plovimo antgalis	91105817
20	Plovimo antgalis su antgaliu kietiesiems paviršiams	91105816
21	Kilimų ir minkštųjų apmušalų valiklis (100 ml)	30990030
24	Siurbimo vamzdis	91105813
25	Siurbimo žarna	91105823
32	Vandens bakelis	91120058
36	Nešvaraus vandens išleidimo anga	91103985

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Plaunantis dulkių siurblys**

Modelis: **PWS 20 E4**

Serijos numeris: 000001 - 127000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
08.11.2024



Christian Frank  
Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

## Sisukord

<b>Sissejuhatus.....</b>	<b>75</b>
Sihipärane kasutamine.....	76
Tarnekomplekt/tarvikud.....	76
Ülevaade.....	76
Talitluse kirjeldus.....	77
Piktogrammide düüside ja filtrite kasutamiseks.....	77
Tehnilised andmed.....	77
<b>Ohutusjuhised.....</b>	<b>77</b>
Ohutusjuhiste tähendus.....	77
Pildimärgid ja sümbolid.....	78
Ohutu kasutuselevõtmine.....	78
<b>Ettevalmistus.....</b>	<b>81</b>
Juhtelemendid.....	81
Mootorpea monteerimine ja demonteerimine.....	81
Jalgade monteerimine.....	81
Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine.....	81
Veepaagi monteerimine ja demonteerimine.....	82
Imemisvooliku monteerimine ja demonteerimine.....	82
Pihustusvooliku monteerimine ja demonteerimine.....	82
Imemistoru monteerimine ja demonteerimine.....	82
Düüside monteerimine.....	83
Mahuti tühjendamine.....	83
<b>Kasutamine.....</b>	<b>83</b>
Sisse- ja väljalülitamine.....	83
Pesufunktsioon.....	83
Tööpausid.....	84
Kuivimine.....	84
Peentolmu imemine.....	84
Märgimemine ja imipesu.....	84
<b>Puhastamine, hooldamine ja ladustamine.....</b>	<b>85</b>
Puhastamine.....	85
Hooldus.....	86
Ladustamine.....	86

<b>Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse.....</b>	<b>86</b>
<b>Veaotsing.....</b>	<b>87</b>
<b>Service.....</b>	<b>88</b>
Garantii.....	88
Remonditeenus.....	89
Service-Center.....	89
Importija.....	90
<b>Varuosad ja tarvikud.....</b>	<b>90</b>
<b>Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge.....</b>	<b>91</b>
<b>Laotusjoonis.....</b>	<b>131</b>

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue pesuimuri ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud. Ei ole välistatud, et üksikjuhtudel on seadme juures või seadmes või voolikutest vee jääkkoguseid. See ei ole puudus või defekt ja ei ole põhjus muretsemiseks.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutusala del. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Kõvade põrandate, vaippõrandakattete ja polstrite imipesuks
- Märg- ja kuivimine kodumajapidamistes, nagu nt majapidamises, hobiruumis, autos või garaažis
- Vee imemine

Põlevate, plahvatusohtlike või teravistkahjustavate ainete imemine on keelatud.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitlemisest.

## Tarnekomplekt/tarvikud

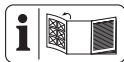
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Mootorpea
- Mahuti
- 4x Jalg (koos juhtrulli ja tarvikukinnitusega)
- Vahtmaterjalist filter
- Paberist filtrikott
- Imemistoru (2-osaline)
- Imemisvoolik
- Põrandaotsik
- Vuugiotsik
- pehmendusotsik

- Pesuotsik polstri puhastamiseks
- Kõva pinna otsakuga pesuotsik
- Vaiba- ja polstripuhastusvahend (100 ml)
- algupärase kasutusjuhendi tõlge

## Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehelst.

### (joon. A)

- 1 Kandesang
- 2 Sisse-/väljalüliti
- 3 Pumba lüliti
- 4 Mootorpea
- 5 Pihustusvooliku ühendus
- 6 Kiirlukk
- 7 Imemise ühendus
- 8 Mahuti
- 9 Tarvikukinnitus
- 10 Juhtrull
- 11 Jalg (koos juhtrulli ja tarvikukinnitusega)
- 12 Toitejuhe
- 13 Hoidik
- 14 Vahtmaterjalist filter
- 15 Paberist filtrikott
- 16 Põrandaotsik
- 17 Vuugiotsik
- 18 pehmendusotsik
- 19 Pesuotsik polstri puhastamiseks
- 20 Kõva pinna otsakuga pesuotsik
- 21 Vaiba- ja polstripuhastusvahend
- 22 Lukustuse vabasti
- 23 Pihustusvoolik imemistorus
- 24 Imemistoru
- 25 Imemisvoolik
- 26 Käepide

- 27 Õhuregulaator
- 28 Pihustusfunktsiooni hoob
- 29 Pihustusvoolik imemisvoolikus
- 30 Lukustus
- 31 Kaas (veepaak)
- 32 Veepaak

### (joon. B)

- 33 Otsak (Põrandaotsik)
- 34 Kõva pinna otsak

### (joon. E)

- 35 Filtrikorv
- 36 Musta vee väljalaskeava

## Talitluse kirjeldus

Seadmel on musta vee väljalaskeava-ga roostevabast terasest mahuti. Rul-lid tagavad seadme hea liikuvuse. Märgimisel katkestab ujuk imetava õhuvoolu, kui mahuti on täis.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

## Piktogrammide düüside ja filtrite kasutamiseks



Düüs vaipadelt imemiseks.



Düüs imemiseks siledatelt ja kõvadelt pindadelt ning põran-datelt.



Spetsiaalne düüs polstrite ja madratsite imemiseks.



Düüs tolmu ja mustuse ime-miseks vuukidest ja pragudest.



Filter vedelike imemiseks.



Filter ei ole sobiv vedelike ime-miseks.



Filter kuiva mustuse imemiseks kodumajapidamisest, garaažist ja töökojast.



Filter peentolmu, nagu nt ki-vitolmu ja puidutolmu ime-miseks.

## Tehnilised andmed

<b>Impesur</b> .....	<b>PWS 20 E4</b>
Nominaalpinge <i>U</i>	.....220–240 V~, 50/60 Hz
Nominaalvõimsus <i>P</i> .....	1600 W
Imemisvõimsus .....	250 Air-Watt
Maksimaalne alarõhk .....	16 kPa
Pihustrõhk .....	2 bar
Pihustushulk .....	1 l/min
Pikkus Toitejuhe .....	7,5 m
Kaitseklass ... □ II ( topeltisolatsioon )	
Kaitseaste .....	IPX4
Kaal (sealhulgas tarvikud) .....	≈7,8 kg
Puhastusvahendi paak Maht .....	4 l
Mahuti maht	
– bruto .....	20 l
– neto .....	11 l

## Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhi-seid seadme kasutamisel.

### Ohutusjuhiste tähendus

**▲ OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**▲ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eira-misele võib järgneda õnnetus. Taga-järjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**▲ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhi-se eiramisele järgneb õnnetus. Taga-järjeks võib olla raske kerge või kesk-mise raskusastmega kehavigastus. **MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eira-misele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

## Pildimärgid ja sümbolid

### Piktogrammide seadmel



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Elektriseadmed kuulu olmejätmete hulka.

### Piktogrammide kasutusjuhendis



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.

## Ohutu kasutuselevõtmine



Tähelepanu! Elektriseadmete kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleoahu eest järgida järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid:

### Üldised juhised

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet

ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

- Arvestage, et teiste inimestega juhtuda võivate õnnetuste või nende vara kahjustamise eest vastutab kasutaja ise.
- Järgige mürakaitse ja kohalikke eeskirju.

### Ettevalmistus

- Kontrollige enne kasutamist alati ühenduskaabli ja pikenduskaabli kahjustuste või vananemise tunnuste esinemist. Kui juhe saab kasutamise ajal kahjustada, tuleb see koheselt toitevõrgust lahutada, **ÄRGE PUUDUTAGE SEDA ENNE VÕRGUST LAHUTAMIST**. Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Jälgige, et võrgupinge ja võrgusagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele. Kohandumine erinevate võrgusagedustega toimub automaatselt.

- Ühendage seade ainult mitte üle 30 mA nominaalse rikkevooluga rikkevoolu kaitseseadisega (FI-lüliti) varustatud pistikupessa.
- Ühendage seade pistikupessa, millel on vähemalt 16 A kaitse.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.
- Kontrollige alati enne seadme kasutamist, et seade oleks õigesti kokku pandud ja et selle filter oleks õiges asendis. Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita. Seade võiks saada kahjustada.
- Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui selle läheduses on lapsi või loomi. Läheduses asuvad isikud peavad kandma kaitseriietust.

## Käitamine

- Olge tähelepanelik, jälgi-ge mida te teete ja tööta-ge seadmega arukalt. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimas- tite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Inimeste ja loomade pealt ei tohi seadmega imeda.
- Ärge mitte mingil juhul suunake imemisvoolikut ja otsikuid töötamise ajal enda ega teiste inimeste poole, iseäranis mitte sil- made ja kõrvade poole. Esineb vigastusoht.
- Otsikud ja imemistoru ei tohi töötamise ajal ulatu- da pea kõrgusele. Esineb vigastusoht.
- Ärge imege kuumi, hõõ- guvaid, põlevaid, plahva- tusohtlikke või tervistkah- justavaid aineid. Nende hulka kuuluvad muuhul- gas kuum tuhk, bensiin, lahustid, happed või leeli- sed. Esineb tulekahju- ja vigastusoht.
- Jälgige, et võrguühen- duskaabel ei saaks kah- justada selle tõmbami- sest üle teravate servade,

- kinnikiilumisest või kaablist tõmbamisel.
- Ärge kasutage ühenduspistiku pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme tõmbamiseks toitejuhet. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
  - Ärge mitte kunagi transportige seadet ajal, kui ajam töötab.
  - Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Veen- duge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud
    - alati kui te eemaldute seadme juurest,
    - enne tarvikute vahetamist,
    - enne takistuste eemaldamist või ummistuste kõrvaldamist,
    - enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadmel tööde teostamist.
  - Kui seade hakkab ebaharilikult tugevasti vibreerima, on vajalik kohene kontrollimine:

- kontrollige lahtisi osi ja kinnitage need,
- kontrollige kahjustusi,
- vahetage kahjustatud tarvikud. Remontide korral pöörduge teeninduskeskusesse.

### **Puhastamine, hooldamine ja ladustamine**

- Enne seadme pikemaks ajaks käest ärapanekut laske mootoril jahtuda.
- Asendage turvakaalutlustel kulunud või kahjustatud osad. Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid. Teiste tootjate osade kasutamise korral kaotab garantii kohe kehtivuse.
- Seadet tohib avada ainult volitatud elektrikalisik. Pöörduge remontide korral alati meie teeninduskeskusesse.
- Kui seade on puhastamiseks, seadistamiseks, ladustamiseks või tarviku vahetamiseks peatatud, siis lülitage ajam välja, lahutage seade vooluvärstusest ja laske seadmel jahtuda.



- Käsitsege seadet hoolikalt ja hoidke see puhas.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

## Ettevalmistus

**▲ HOIATUS!** Vigastusohu soovimatult käivituva seadme tõttu. Ühendage ühenduspistik pistikupessa alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

### Juhtelemendid

Tehke endale enne seadme esimest kasutamist juhtelemendid selgeks.

#### Sisse-/väljalüliti (joon. A)

- Sisselülitamine: Seadke sisse-/väljalüliti (2) asendisse „I“ (SEES).
- Väljalülitamine: Seadke sisse-/väljalüliti (2) asendisse „0“ (VÄLJAS).

## Mootorpea monteerimine ja demonteerimine

### Mootorpea demonteerimine (joon. A)

1. Vabastage kiirlukud (6) mahutil (8).
2. Võtke mootorpea (4) ära.  
Asetage mootoriga pea (4) ülaküljega allapoole.

### Mootorpea monteerimine (joon. A)

1. Asetage mootorpea (4) mahutile (8). Sisse-/väljalüliti (2) on suunatud imemise ühendusele (7).
2. Lukustage kiirlukud (6) mahutil (8).

## Jalgade monteerimine

### (joon. C)

1. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
2. Asetage mahuti (8) alumise küljega ülespoole tugevale alusele.

3. Asetage jalad (11) mahuti (8) alumisel küljel kinnitustesse.
4. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.

## Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine

### Ülevaade

Seadmel on järgmised filtrid ja kotid:

#### • Vahtmaterjalist filter (14)

- Märgimemine
- Kuivimemine

#### • Paberist filtrikott (15)

- Kuivimemine

#### • Peentolmu filtrikott

- Peentolmu imemine (ei kuulu tarnekomplekti)

### Juhised

Paigaldage ainult kuiv filter.

### Filtrikoti monteerimine (joon. E)

Juhend kehtib paberist filtrikotile (15) ja peentolmu filtrikotile.

1. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
2. Tõmmake filtrikott (15) mahuti (8) piires üle ühenduse (7). Tihendusrõngas filtrikoti (15) aval peab ümbritsema täielikult ühenduse kaeluse (7).
3. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.

### Filtrikoti demonteerimine (joon. E)

1. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
2. Võtke filtrikott (15) välja.
3. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.

## Vahtmaterjalist filtri monteerimine (joon. E)

1. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
2. Kerige vahtmaterjalist filtrit (14) veidi lahti.
3. Tõmmake vahtmaterjalist filter (14) üle filtrikorvi (35).
4. Rullige vahtmaterjalist filter (14) siledaks.
5. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.

## Vahtmaterjalist filtri demonteerimine (joon. E)

1. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
2. Eemaldage ettevaatlikult vahtmaterjalist filter (14).
3. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.

## Veepaagi monteerimine ja demonteerimine

### Juhised

- Monteerige märgimiseks ja imipesuks alati veepaak (32).
- Lisage olenevalt määrumisest 100-200 ml vaiba- ja polstripuhastusvahendit (21) veepaaki (32) ja täitke veega kuni 4 l märgini.

### Veepaagi monteerimine (joon. C)

1. Suruge veepaak (32) mootorpea (4) ja mahuti (8) tagaküljel hoidikutesse.

### Veepaagi demonteerimine (joon. C)

1. Tõmmake veepaak (32) mootorpea (4) ja mahuti (8) tagaküljel hoidikutest välja.

## Imemisvooliku monteerimine ja demonteerimine

### Imemisvooliku monteerimine (joon. C)

1. Ühendage imemisvooliku (25) jäme ots lukustusega (30) ühenduse (7). Lukustus fikseerub kuuldavalt.

### Imemisvooliku demonteerimine (joon. C)

1. Vajutage lukustust (30) imemisvoolikul (25) ja hoidke.
2. Tõmmake imemisvoolik (25) ühendusest (7) välja.

## Pihustusvooliku monteerimine ja demonteerimine

### Pihustusvooliku monteerimine (joon. C)

1. Vajutage imemisvoolikul (29) pihustusvooliku klahvi.
2. Lükake pihustusvoolik (29) ühendusele (5).

### Pihustusvooliku demonteerimine (joon. C)

1. Vajutage imemisvoolikul (29) pihustusvooliku klahvi.
2. Tõmmake pihustusvoolik (29) ühendusest (5) välja.

## Imemistoru monteerimine ja demonteerimine

### Imemistoru monteerimine (joon. C)

1. Asetage imemistoru (24) kaks osa teineteise sisse.
2. Asetage imemistoru (24) monteeritud imemisvoolikusse (25).
3. Ühendage pihustusvoolikud (23+29) korrektselt omavahel.

## Imemistoru demonteerimine (joon. C)

1. Vajutage ja hoidke aku lukustuse vabastit (22) pihustusvoolikul (23).
2. Tõmmake imemistorud (24) üksteisest välja.

## Düüside monteerimine

### Juhised (joon. B)

- Põrandadüüsil (16) on äravõetav otsak (33).
- Pesudüüsil (20) on äravõetav kõva pinna otsak (34).

### Toimimine (joon. C)

1. Ühendage düüsid (16-20) kas imemistoru (24) peenemale otsale või otse käepidemele (26) imemisvoolikul (25).

## Mahuti tühjendamine

### Juhised

Hoidke mahuti (8) tühjendamiseks käepärast sobiv kogumisnõu. Käideldge sisu vastavalt sellele.

Mahutit saab tühjendada kahel viisil:

- Mahuti (8) sisu väljakallamine
- Musta vee ava (36) avamine

### Ettevalmistus

1. Lülitage seade välja (vt *Sisse- ja väljalülitamine, lk 83*).
2. Tõmmake võrguühendusjuhtme (12) ühenduspistik pistikupesast välja, kui see on ühendatud.

### Mahuti sisu väljakallamine (joon. E)

1. Demonteerige veepaak (32), vt *Veepaagi monteerimine ja demonteerimine, lk 82*.
2. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
3. Kallake mahuti (8) sisu kuni täieliku tühjenemiseni välja.
4. Monteerige veepaak (32), vt *Veepaagi monteerimine ja demonteerimine, lk 82*.

5. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.

### Musta vee ava avamine (joon. E)

1. Keerake musta vee väljalaskeava (36) lahti ja laske mahuti (8) tühjaks joosta.
2. Kui välja jookseb ainult vähe vedelikku, kallutage veel mahutit (8) kergelt ettepoole. Jälgige seda liiki tühjendamise seda, et vedelikku ei jää seadmesse.

## Kasutamine

### Sisse- ja väljalülitamine

#### Ettevalmistus (joon. D)

1. Kerige imemisvoolik (25) täielikult lahti.
2. Valmistage seade soovitud funktsiooni jaoks ette: Filter, filtrikott, imemisvoolik, imemistoru, düüs.
3. Ühendage võrguühendusjuhtme (12) ühenduspistik pistikupesasse.

#### Sisselülitamine (joon. A)

1. Seadke sisse-/väljalüliti (2) asendisse „I“ (SEES).

#### Väljalülitamine (joon. A)

1. Seadke sisse-/väljalüliti (2) asendisse „0“ (VÄLJAS).
2. Kui jätate seadme järelevalveta või olete tööga valmis, tõmmake võrguühendusjuhtme ühenduspistik (12) pistikupesast välja.

## Pesufunktsioon

#### Sisselülitamine (joon. A)

1. Vajutage pumba lüliti (3) asendisse „1“.
2. Lülitage seade sisse (vt *Sisse- ja väljalülitamine, lk 83*).

#### Väljalülitamine (joon. A)

1. Lülitage seade välja (vt *Sisse- ja väljalülitamine, lk 83*).

2. Vajutage pumba lüliti (3) asendisse „0“.

## Tööpausid

Tööpauside ajal võite kokkupandud imemisgarnituuri paigutada väljalülitatud seadmele.

### Toimimine (joon. D)

1. Asetage imemistoru (24) tarvikukinnitustesse (9) jalgadel (11).

## Kuivimemine

### Juhised

- Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita!
- Selleks et vahtmaterjalist filter (14) peaks kauem vastu, soovitame me täiendavalt kasutada paberist filtrikotti (15).
- Filtri montaaž (vt *Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 81*)

### Lubatud filtrid ja otsikud

- **Filter**
  - Vahtmaterjalist filter
  - Kurdfilter (ei kuulu tarnekomplekti)
- **Filtrikott**
  - Paberist filtrikott (15)
- **Otsikud**
  - kõik

## Peentolmu imemine

Teatud imemistööde korral (nt värvide ja lakkide lihvimisel, müüritiste puurimisel, kõva puidu lihvimisel või puurimisel) võib tekkida tervistkahjustav tolm.

### Juhised

- Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita!
- Paberist filtrikott ei ole peentolmu imemiseks sobiv. Peentolmu imemiseks vajate täiendavalt peentolmu filtrikotti.

- Filtri montaaž (vt *Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 81*)

### Lubatud filtrid

- **Filter**
  - Kurdfilter (ei kuulu tarnekomplekti)
- **Filtrikott**
  - Peentolmu filtrikott (ei kuulu tarnekomplekti)

## Märgimemine ja imipesu

**▲ OHT!** Elektrilöögi oht. Ärge seiske äraimetavas vees.

### Juhised

- Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita!
- Filtri montaaž (vt *Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 81*)
- Monteerige märgimemiseks ja imipesuks alati veepaak (32), vt *Veepaagi monteerimine ja demonteerimine, lk 82*.
- Lisage olenevalt määrdumisest 100–200 ml vaiba- ja polstripuhastusvahendit (21) veepaaki (32) ja täitke veega kuni 4 l märgini.
- Enne vaiba ja polstri täielikult puhastamist testige vaiba- ja polstripuhastusvahendit (21) varjatud plekil.
- Lülitage seade sellest vahu või vedeliku väljumisel koheselt välja.
- Jälgige, et imemisotsik ei oleks täielikult vees, et alati imetakse veidi õhku.
- Eemaldage koheselt imemistoru (24) tühjendatavast aus mahutist, kui veepaak (32) on täis.
- Jälgige märgimemisel, et imur peab seisma alati kõrgemal kui imetav veepind. Vastasel juhul võiks tekkida sifooni efekt.

- Märgimemisel katkestab ujuk imetava õhuvoolu, kui mahuti (8) on täis. Lülitage seade välja ja tühjendage mahuti (8), vt *Mahuti tühjendamine, lk 83*.

### Märgimemine

#### Lubatud filtrid ja otsikud

- **Filter**
  - Vahtmaterjalist filter (14)
- **Filtrikott**
  - ilma
- **Otsikud**
  - Põrandaotsik (16)
  - Pesuotsik polstri puhastamiseks (19)
  - Kõva pinna otsakuga pesuotsik (20)

#### Toimimine (joon. A/E)

1. Paigaldage vahtplastfilter (14) (vt *Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 81*).
2. Imemine (ärापumpamine): asetage imemisvoolik (25) käepidemel (26) veemahutisse ja imege vesi ära.
3. Tühjendage mahuti (8) kohe pärast imemist, sest see ei ole konstrueeritud vedelike hoidmiseks (vt *Mahuti tühjendamine, lk 83*).

### Imipesu

#### Lubatud filtrid ja otsikud

- **Filter**
  - Vahtmaterjalist filter (14)
- **Filtrikott**
  - ilma
- **Otsikud**
  - Pesuotsik polstri puhastamiseks (19)
  - Kõva pinna otsakuga pesuotsik (20)

### Toimimine (joon. E)

1. Paigaldage vahtplastfilter (14) (vt *Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 81*).
2. Täitke veepaak (32) puhta veega (max 4 l). Jälgige märke veepaagil (32).
3. Lülitage pesufunktsioon sisse (vt *Pesufunktsioon, lk 83*).
4. Tõmmake (ärge vajutage!) düüsi (19+20) paanidena üle polstri/vaippõrandakatte. Põhjaliku puhastuse tagamiseks laske paanidel veidi kattuda.
5. Pihustusfunktsiooni (26) sisselülitamiseks vajutage käepidemel pihustusfunktsiooni hooba (28).
6. Tühjendage mahuti (8) kohe pärast imemist, sest see ei ole konstrueeritud vedelike hoidmiseks (vt *Mahuti tühjendamine, lk 83*).

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

**▲ HOIATUS!** Elektrilöök! Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

### Puhastamine

#### Juhised

- Kahjustusoht. Ärge pritsige seadet veega.
- Kahjustusoht. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage tugeva toimega puhastusvahendeid või lahusteid.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadmel nähtavate puuduste puudumist, nagu nt defektned võrguühenduskaabel ja laske see remontida või asendada.

### Toimimine (joon. A)

1. Demonteerige veepaak (32), vt *Veepaagi monteerimine ja demonteerimine, lk 82*.
2. Demonteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
3. Tühjendage mahuti (8), vt *Mahuti tühjendamine, lk 83*.
4. Puhastage mahutit (8) niiske lapiga.
5. Peske vahtmaterjalist filtrit (14) leige vee ja seebiga ja laske kuivada.
6. Loputage pihustusvoolikud (23+29) puhta veega läbi.
7. Vahetage täis paberist filtrikott (15) välja (vt ).
8. Monteerige mootorpea (4), vt *Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81*.
9. Monteerige veepaak (32), vt *Veepaagi monteerimine ja demonteerimine, lk 82*.

### Hooldus

Seade on hooldusvaba.

### Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas

### Juhis

- Mahuti sobib vedelike säilitamiseks. Tühjendage mahuti pärast märgimist.

### Seadme ladustamiseks ettevalmistamine (joon. D)

1. Kerige võrguühendusjuhe (12) hoidikule (13) peale.
2. Kerige imemisvoolik (25) mootorpea (4) ümber.
3. Asetage imemistorud (24) ja ülejäänud tarvikud tarvikukinnitustesse (9) jalgadel (11).

## Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

### Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

## Puhastusvahendi pudeli jäätme- käitlus

- Tootejäädid tuleb käidelda järgides jäätmekäitluse direktiivi 2008/98/EG ning siseriiklike ja regionaal-seid eeskirju. Sellele tootele ei saa määrata jäätmekoodi numbrit vastavalt Euroopa jäätmekataloogile

(AVV), sest määramist võimaldab alles tarbija poolne kasutusotstarve. Jäätmekoodi number tuleb EU piires määrata kokkuleppel jäätme-käitlejaga.

- Saastumata pakendid saab suunata korduvkasutusse.
- Mittepuhastatavad pakendid tuleb käidelda nagu aine.

## Veaotsing

Järgnev tabel abistab teid väikeste tõrgete kõrvaldamisel:

Probleem	Võimalik põhjus	Vigade kõrvaldamine
Seade ei käivitu	Sisse-/väljalüliti (2) välja lülitatud	Kontrollige sisse-/väljalüliti asendit
	Võrgupinge puudub	Kontrollige pistikupesa, toitejuheta, ühenduspistikut, kaitsmeid ning laske vajaduse korral elektrialaisikul remontida.
	Sisse-/väljalüliti (2) defektne	Pöörduge teeninduskeskusesse.
	Süsiharjad kulunud	
Mootor defektne		
Väike või puuduv imemis- võimsus	Õhuregulaator (27) avatud	Sulgege õhuregulaator (27).
	Imemisvoolik (25) või otsikud ummistunud	Kõrvaldage ummistused ja takistused
	Imemistoru (24) ei ole korrektselt kokku pandud	Imemistoru õigesti kokkupanemine
	Mahuti (8) lahti	<i>Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 81</i>
	Mahuti (8) täis	Mahuti (8) tühjendamine
	Filter (14/15) täis või ummistunud	Tühjendage, puhastage või asendage filter
	Ujuk filtrikorvis (35) vales asendis (nt järskude liikumiste tõttu)	Lülitage seade välja, et ujuk langeks alla, seejärel lülitage siis seade uuesti sisse
	Ujuk filtrikorvis (35) on defektne	Pöörduge teeninduskeskusesse.

Probleem	Võimalik põhjus	Vigade kõrvaldamine
Ujuk ei sulge imemisava	Ujuk filtrikorvis (35) ei liigu	Vabastage ujuk
	Ujuk filtrikorvis (35) on defektne	Pöörduge teeninduskeskusesse.
Seadmest puhutakse välja tolmu või mustust	Filter (14/15) puudub või ei ole korrektselt monteeritud	<i>Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 81</i>

## Service

### Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

#### Garantiitingimused

Garantii algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjeluse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahe-tamisel ei alga uus garantii.

#### Garantii ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasoleva-

test kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

#### Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt Filter) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud.

Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töenduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.



## Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 476445\_2404), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saatte kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbrit (IAN) 476445\_2404 sisestamisega saate avada oma kasutusjuhendi.

## Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saattekulud on täielikult tasuta.
- **Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatetekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektseid seadmeid tasuta.

## Service-Center

**EE** **Service Eesti**  
Tel.: 8000 049 141  
Kontaktvorm veebilehel  
*parkside-diy.com*  
**IAN 476445\_2404**

## Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 SAKSAMAA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varuosad ja tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 89*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
6	Kiirlukk	91105708
8	Mahuti	91120057
11	Jalg (koos juhtrulli ja tarvikukinnitusega)	91105810
14	Vahtmaterjalist filter	91105707
15	Paberist filtrikott, pakend 5 tk	91105830
16	Põrandaotsik	91120059
17	Vuugiotsik	91105818
18	pehmendusotsik	91105819
19	Pesuotsik polstri puhastamiseks	91105817
20	Kõva pinna otsakuga pesuotsik	91105816
21	Vaiba- ja polstripuhastusvahend (100 ml)	30990030
24	Imemistoru	91105813
25	Imemisvoolik	91105823
32	Veepaak	91120058
36	Musta vee väljalaskeava	91103985

## Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Imipesur**

Mudel: **PWS 20 E4**

Seerianumber: 000001 - 127000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
08.11.2024

Christian Frank  
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

# Satura rādītājs

<b>Ievads</b> .....	<b>92</b>
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	93
Piegādes komplektācija/piederumi.....	93
Pārskats.....	93
Darbības apraksts.....	94
Sprauslu un filtru izmantošanas piktogrammas.....	94
Tehniskie dati.....	94
<b>Drošības norādījumi</b> .....	<b>95</b>
Drošības norādījumu nozīme.....	95
Piktogrammas un simboli.....	95
Droša ierīces ekspluatācijas sākšana.....	95
<b>Sagatavošanās</b> .....	<b>98</b>
Vadības elementi.....	98
Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana.....	98
Kājiņu uzstādīšana.....	99
Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana.....	99
Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana.....	99
Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana.....	100
Smidzināšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana.....	100
Sūcējcaurules uzmontēšana un nomontēšana.....	100
Sprauslu uzmontēšana.....	100
Tvertnes iztukšošana.....	100
<b>Darbība</b> .....	<b>101</b>
Ieslēgšana un izslēgšana.....	101
Mazgāšanas funkcija.....	101
Darba pārtraukumi.....	101
Sausā sūkšana.....	101
Smalku putekļu sūkšana.....	102

Virsmu mitrā uzsūkšana un sūkšana, izmantojot mazgāšanas funkciju..... 102

<b>Tīrīšana, apkope un uzglabāšana</b> .....	<b>103</b>
Tīrīšana.....	103
Apkope.....	104
Uzglabāšana.....	104

<b>Likvidēšana un vides aizsardzība</b> .....	<b>104</b>
---	------------

<b>Kļūdu meklēšana</b> .....	<b>105</b>
------------------------------	------------

<b>Service</b> .....	<b>106</b>
Garantija.....	106
Remonta serviss.....	108
Service-Center.....	108
Importētājs.....	108

<b>Rezerves daļas un piederumi</b> .....	<b>108</b>
--	------------

<b>ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums</b> .....	<b>109</b>
--	------------

<b>Klaidskats</b> .....	<b>131</b>
-------------------------	------------

## Ievads

Apsveicam jūs ar jūsu jaunā putekļsūcēja ar mazgāšanas funkciju iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektrinstrumenti").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.

Nav iespējams izslēgt, ka atsevišķos gadījumos uz ierīces vai šļūtenēs būs atrodamas ūdens paliekas. Tas nav uztverams kā trūkums vai defekts un nevar būt par pamatu reklamācijas iesniegšanai.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izla-

siet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādiem pielietojumiem:

- Cietu virsmu, ar pakļājiem klātu grīdu un polsterētu virsmu sūkšana, izmantojot mazgāšanas funkciju
- Mitrā un sausā sūkšana ēkās, piemēram, māsasaimniecības telpās, mājas darbnīcā, automašīnā vai garāžā
- Ūdens uzsūkšana

Aizliegts uzsūkt degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

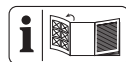
## Piegādes komplektācija/ piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Motora bloks
- Tvertne
- 4x Kājiņa (ar vadriteni un piederumu ietvaru)
- Porolona filtrs
- Papīra filtra maisiņš
- Sūkšanas caurule (2 daļas)
- Iesūkšanas šļūtene
- Grīdas sprausla
- Spraugas sprausla
- polsterēšanas sprausla
- Mazgāšanas sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- Mazgāšanas sprausla ar uzgali cietu virsmu tīrīšanai
- Pakļāju un polsterētu virsmu tīrīšanas līdzeklis (100 ml)
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

## Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

### (A att.)

- 1 Pārņēsāšanas rokturis
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 3 Sūkņa slēdzis
- 4 Motora bloks
- 5 Smidzināšanas caurules pieslēgums
- 6 Ātrdarbīgā aizdare
- 7 Sūkšanas pieslēgums
- 8 Tvertne
- 9 Piederumu ietvars
- 10 Vadrullītis
- 11 Kājiņa (ar vadriteni un piederumu ietvaru)
- 12 Strāvas kabelis
- 13 Turētājs

- 14 Porolona filtrs
- 15 Papīra filtra maisiņš
- 16 Grīdas sprausla
- 17 Spraugas sprausla
- 18 polsterēšanas sprausla
- 19 Mazgāšanas sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- 20 Mazgāšanas sprausla ar uzgali cietu virsmu tīrīšanai
- 21 Paklāju un polsterētu virsmu tīrīšanas līdzeklis
- 22 Atbloķētājs
- 23 Sūkšanas caurules smidzināšanas caurule
- 24 Sūkšanas caurule
- 25 Iesūkšanas šļūtene
- 26 Rokturis
- 27 Gaisa regulators
- 28 Smidzināšanas funkcijas svira
- 29 Iesūkšanas caurules smidzināšanas caurule
- 30 Fiksators
- 31 Aizvars (ūdens tvertne)
- 32 Ūdens tvertne

**(B att.)**

- 33 Uzspraužams uzgalis (Grīdas sprausla)
- 34 Uzgalis cietu virsmu tīrīšanai

**(E att.)**

- 35 Filtra grozs
- 36 Netīrā ūdens izlaišanas atvere

**Darbības apraksts**

Ierīcei ir nerūsējošā tērauda tvertne ar neīrā ūdens izplūdes atveri. Riteņi nodrošina lielu ierīces manevrētspēju. Mitrās sūkšanas laikā pludiņš pārtrauc sūkšanas gaisa plūsmu brīdī, kad tvertne ir pilna.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

**Sprauslu un filtru izmantošanas piktogrammas**



Sprausla paklāju sūkšanai.



Sprausla sūkšanai uz gludām virsmām un cietām grīdām.



Īpaša sprausla polsterējuma un matraču sūkšanai.



Sprausla putekļu un netīrumu izsūkšanai no spraugām un gropēm.



Filtrs šķidrumu uzsūkšanai.



Filtrs nav piemērots šķidrumu uzsūkšanai.



Filtrs sausu netīrumu uzsūkšanai mājāsaimniecībā, garāžā un darbnīcā.



Filtrs smalku putekļu, piemēram, akmens un koksnes putekļu uzsūkšanai.

**Tehniskie dati**

**Putekļsūcējs ar mazgāšanas funkciju ..... PWS 20 E4**

Nominālais spriegums *U* .....220–240 V~, 50/60 Hz  
 Projektētā jauda *P* ..... 1600 W  
 Sūkšanas jauda ..... 250 Air-Watt  
 Maksimālais zemspiediens ..... 16 kPa  
 Smidzināšanas spiedienu ..... 2 bar  
 Smidzināšanas ātrums ..... 1 l/min  
 Garums Strāvas kabelis ..... 7,5 m  
 Aizsardzības klase ..... II ( divkārša izolācija )  
 Aizsardzības veids ..... IPX4

Svars (ieskaitot piederumus) .. ≈7,8 kg	
Tīrīšanas līdzekļa tvertne Tilpums ... 4 l	
Tvertnes tilpums	
– bruto .....	20 l
– neto .....	11 l

## Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

### Drošības norādījumu nozīme

**▲ BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

**▲ UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

**NORĀDĪJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

## Piktogrammas un simboli

### Piktogrammas uz ierīces



Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

## Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.

## Droša ierīces ekspluatācijas sākšana



**Uzmanību!** Izmantojot elektroierīces, jāievēro šādi drošības noteikumi, lai novērstu elektrošoka, traumu un ugunsgrēka risku:

## Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kuri ir atstāti bez uzraudzības,

nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par negadījumiem vai apdraudējuma radīšanu attiecībā pret citām personām vai viņu īpašumu.
- Nemiet vērā noteikumus par trokšņa izolāciju un vietējos noteikumus.

### **Sagatavošanās darbam**

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai pieslēguma vadam un pagarinātājam nav bojājuma vai nolietojuma pazīmju. Ja vads tiek bojāts ierīces lietošanas laikā, tas nekavējoties ir jāatvieno no elektrotīkla. **NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA.** Nelietojiet ierīci, ja vads ir bojāts vai nolietots.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilstu datu plāksnītē norādītajiem parametriem. Pielāgošanās dažādām tīkla frekvencēm notiek automātiski.

- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kurai ir uzstādīta noplūdstrāvas aizsargierīce (FI slēdzis) ar aprēķināto noplūdes strāvu līdz 30 mA.
- Pievienojiet ierīci pie tādas kontaktligzdas, kas ir savienota ar vismaz 16 A drošinātāju.
- Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.
- Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi samontēta un filtri atrodas pareizajā pozīcijā. Nekad neveiciet sūkšanu bez filtra. Tā var sabojāt ierīci.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tuvumā atrodas bērni vai dzīvnieki. Tuvumā esošajiem cilvēkiem jāvalkā aizsargapģērbs.



## Darbība

- Rīkojieties pārdomāti, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet ar ierīci apdomīgi. Neestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.
- Ierīci nedrīkst izmantot netīrumu nosūkšanai no cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ierīces darbības laikā nekādā gadījumā nevērsiet iesūkšanas šļūteni un sprauslas pret sevi vai citiem cilvēkiem, it īpaši pret acīm vai ausīm. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Sprauslas un sūcējcauruli strādājot nedrīkst pacelt galvas augstumā. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Neuzsūciet karstas, kvēlojošas, degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Pie tādām pieder arī karsti pelni, benzīns, šķīdinātāji, skābes vai sārmī. Pastāv aizdegšanās un traumu gūšanas risks.
- Raugieties, lai netiktu sabojāts strāvas kabelis, velkot to pāri asām šķautnēm, iespīlējot vai velkot aiz kabeļa.
- Neizmantojiet strāvas kabeli spraudņa izvilkšanai no kontaktligzdas vai ierīces pārvietošanai. Sargiet strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Nekad netransportējiet ierīci, kamēr darbojas piedziņa.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Pārliecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās
  - vienmēr, kad dodaties prom no ierīces,
  - pirms piederuma nomaiņas,
  - pirms iesprūdušu objektu izņemšanas vai nosprostojumu likvidēšanas,
  - pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai darbu veikšanas pie tās.
- Ja ierīce sāk pārmērīgi stipri vibrēt, nekavējoties jāveic tās pārbaude:

- pārbaudiet, vai detaļas nav kļuvušas vaļīgas, un nostipriniet tās,
- pārbaudiet, vai nav bojājumu,
- nomainiet bojātos piederumus. Ja ierīcei nepieciešams remonts, vērsieties servisa centrā.

### Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

- Pirms novietojat ierīci glabāšanā uz ilgāku laiku, ļaujiet atdzist motoram.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas. Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Citu ražotāju detaļu izmantošana nekavējoties anulē tiesības uz garantijas pakalpojuma saņemšanu.
- Ierīci drīkst atvērt tikai sertificēti elektroiekārtu speciālisti. Remonta nepieciešamības gadījumā lūdzam vienmēr vērsties mūsu servisa centrā.
- Ja ierīces darbība tiek apturēta, lai veiktu tās tīrīšanu un regulēšanu vai lai novietotu to glabāšanā

vai nomainītu tās piederumu, izslēdziet piedziņu, atvienojiet ierīci no barošanas un ļaujiet ierīcei atdzist.

- Apejieties ar ierīci rūpīgi un uzturiet to tīru.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

### Sagatavošanās

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Iespraudiet pieslēguma spraudni kontaktligzdā tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

#### Vadības elementi

Pirms ierīces ekspluatācijas iepazīstiet vadības elementus.

#### Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (A att.)

- Ieslēgšana: Pārbīdīet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) pozīcijā „I” (IESL.).
- Izslēgšana: Pārbīdīet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) pozīcijā „0” (IZSL.).

#### Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana

##### Motora bloka nomontēšana (A att.)

1. Atbloķējiet tvertnes (6) ātros noslēgus (8).
2. Noņemiet motora bloku (4).  
Novietojiet motora bloku (4) ar augšpusi vērstu uz leju.

##### Motora bloka uzmontēšana (A att.)

1. Uzlieciet motora bloku (4) uz tvertnes (8). Ieslēgšanas/izslēgšanas

slēdzis (2) ir vērsts pret sūkšanas pieslēgumu (7).

2. Nofiksējiet tvertnes (6) ātros noslēgus (8).

## Kājiņu uzstādīšana

### (C att.)

1. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
2. Novietojiet tvertni (8), ar augšup pavērstu apakšpusi uz stingras pamatnes.
3. Ievietojiet kājiņas (11) stiprinājumu tvertnes (8) apakšā.
4. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.

## Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana

### Pārskats

Ierīcei ir šādi filtri un maisiņi:

- **porolona filtrs (14)**
  - Mitrā sūkšana
  - Sausā sūkšana
- **Papīra filtra maisiņš (15)**
  - Sausā sūkšana
- **Smalko putekļu filtrs**
  - Smalku putekļu sūkšana (nav iekļauts piegādes komplektā)

### Norādes

Ievietojiet tikai sausu filtru.

### Filtra maisiņa iemontēšana (E att.)

Instrukcija attiecas uz papīra filtra maisiņu (15) un smalko putekļu filtra maisiņu.

1. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
2. Pārbīdīet filtra maisiņu (15) netīrumu tvertnē (8) pāri pieslēgumam (7). Blīvgredzenam pie filtra mai-

siņa (15) atveres pilnībā jāaņem pieslēguma kakliņš (7).

3. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.

### Filtra maisiņa nomontēšana (E att.)

1. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
2. Iztukšojiet filtra maisiņu (15).
3. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.

### Porolona filtra iemontēšana (E att.)

1. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
2. Nedaudz atrullējiet porolona filtru (14) vaļā.
3. Pārvelciet porolona filtru (14) pāri filtra grozam (35).
4. Izlīdziniet porolona filtru (14).
5. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.

### Porolona filtra nomontēšana (E att.)

1. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
2. Uzmaniģi izņemiet porolona filtru (14).
3. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.

## Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana

### Norādes

- Lai ierīci izmantotu virsmu mitrajai uzkopšanai vai mazgāšanai, vienmēr uzstādiet ūdens tvertni (32).
- Atkarībā no netīrības pakāpes ielejiet ūdens tvertnē (32) 100-200 ml

paklāju un polsterēto virsmu tīrīšanas līdzekli (21) un piepildiet tvertni līdz 4 l atzīmei ar ūdeni.

### **Ūdens tvertnes uzmontēšana (C att.)**

1. Iespiediet ūdens tvertni (32) stiprinājumos motora bloka (4) un tvertnes (8) aizmugurē.

### **Ūdens tvertnes nomontēšana (C att.)**

1. Izvelciet ūdens tvertni (32) no stiprinājumiem motora bloka (4) un tvertnes (8) aizmugurē.

## **Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana**

### **Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana (C att.)**

1. Iespraudiet iesūkšanas šļūtenes (25) resno galu ar fiksatoru (30) pieslēgvietā (7). Fiksators dzirdami nofiksējas.

### **Iesūkšanas šļūtenes nomontēšana (C att.)**

1. Nospiediet un turiet nospiestu fiksatoru (30) pie iesūkšanas šļūtenes (25).
2. Izvelciet iesūkšanas šļūteni (25) no pieslēgvietas (7).

## **Smidzināšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana**

### **Smidzināšanas šļūtenes uzmontēšana (C att.)**

1. Nospiediet smidzināšanas šļūtenes taustiņu pie iesūkšanas šļūtenes (29).
2. Uzbidiet smidzināšanas šļūteni (29) uz pieslēgvietas (5).

### **Smidzināšanas šļūtenes nomontēšana (C att.)**

1. Nospiediet smidzināšanas šļūtenes taustiņu pie iesūkšanas šļūtenes (29).
2. Izvelciet smidzināšanas šļūteni (29) no pieslēgvietas (5).

## **Sūcējcaurules uzmontēšana un nomontēšana**

### **Sūcējcaurules uzmontēšana (C att.)**

1. Iespraudiet sūcējcaurules (24) abas daļas vienu otrā.
2. Iespraudiet sūcējcauruli (25) uzmontētajā iesūkšanas šļūtenē (24).
3. Pareizi savienojiet smidzināšanas šļūtenes (23+29) vienu ar otru.

### **Sūcējcaurules nomontēšana (C att.)**

1. Nospiediet un turiet nospiestu fiksatoru (22) pie smidzināšanas šļūtenes (23).
2. Izvelciet sūcējcaurules (24) vienu no otras.

## **Sprauslu uzmontēšana**

### **Norādes (B att.)**

- Grīdas sprauslai (16) ir izņemams uzspraužams uzgalis (33).
- Mazgāšanas sprauslai (20) ir noņemams uzgalis cietu virsmu tīrīšanai (34).

### **Rīcība (C att.)**

1. Uzspraudiet sprauslas (16-20) vai nu uz sūcējcaurules (24) plānākā gala, vai arī uz iesūkšanas šļūtenes (25) roktura (26).

## **Tvertnes iztukšošana**

### **Norādes**

Tvertnes (8) iztukšošanai sagatavojiet piemērotu savācējtrauku. Atbilstošā veidā likvidējiet saturu.

Tvertni var iztukšot divējādi:

- tvertnes (8) sagāšana, līdz no tās iztek viss šķidrums

- netīrā ūdens izplūdes atveres (36) atvēršana

### Sagatavošanās darbam

1. Izslēdziet ierīci (skatiet *Ieslēgšana un izslēgšana*, S. 101).
2. Atvienojiet strāvas pieslēguma vada (12) pieslēguma spraudni no kontaktligzdas.

### Tvertnes sagāšana (E att.)

1. Nomontējiet ūdens tvertni (32), skatiet *Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99.
2. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
3. Izlejiet tvertnes (8) saturu, līdz tvertnē vairs nav šķidruma.
4. Uzmontējiet ūdens tvertni (32), skatiet *Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99.
5. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.

### Netīrā ūdens izplūdes atveres atvēršana (E att.)

1. Atskrūvējiet netīrā ūdens tvertnes izplūdes atveri (36) un izteciniet no tvertnes (8) visu šķidrumu.
2. Kad no tvertnes tek vairs tikai neliels daudzums šķidruma, viegli sagāziet tvertni (8). Iztukšojot tvertni šādā veidā, raugieties, lai ierīcē nepaliktu šķidrumi.

## Darbība

### Ieslēgšana un izslēgšana

#### Sagatavošanās darbam (D att.)

1. Pilnībā atritiniet iesūkšanas šļūteni (25).
2. Sagatavojiet ierīci vēlamās funkcijas izmantošanai: filtrs, filtra mai-

siņš, iesūkšanas šļūtene, sūcējcaurule, sprausla.

3. Iespraidiet strāvas pieslēguma vada (12) pieslēguma spraudni kontaktligzdā.

#### Ieslēgšana (A att.)

1. Pārbidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) pozīcijā „I” (IESL.).

#### Izslēgšana (A att.)

1. Pārbidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) pozīcijā „0” (IZSL.).
2. Ierīci atstājot bez uzraudzības vai ja esat beidzis darbu, atvienojiet strāvas pieslēguma vada (12) pieslēguma spraudni no kontaktligzdas.

### Mazgāšanas funkcija

#### Ieslēgšana (A att.)

1. Iespieties sūkņa slēdzi (3) pozīcijā „1”.
2. Ieslēdziet ierīci (skatiet *Ieslēgšana un izslēgšana*, S. 101).

#### Izslēgšana (A att.)

1. Izslēdziet ierīci (skatiet *Ieslēgšana un izslēgšana*, S. 101).
2. Iespieties sūkņa slēdzi (3) pozīcijā „0”.

### Darba pārtraukumi

Darba pārtraukumos jūs varat salikto sūkšanas aprīkojumu novietot izslēgtajā ierīcē.

#### Rīcība (D att.)

1. Ievietojiet sūcējcauruli (24) n piederumu ietvarā (9), kas atrodas pie ierīces kājiņām (11).

### Sausā sūkšana

#### Norādes

- Nekad nesūciet bez filtra!
- Lai porolona filtrs (14) pārāk ātri neaizsērētu, ieteicams papildus lietot papīra filtra maisiņu (15).

- Filtra montāža (skatiet *Filtra un filtra maišņa uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99)

### Atļautie filtri un sprauslas

- **Filtrs**
  - Porolona filtrs
  - Gofrēts filtrs (nav iekļauts piegādes komplektā)
- **Filtra maišiņš**
  - Papīra filtra maišiņš (15)
- **Sprauslas**
  - visi

### Smalku putekļu sūkšana

Noteiktās putekļu nosūkšanas situācijās (piem., pēc krāsu un laku slīpēšanas, mūra urbšanas, cietkoksnes slīpēšanas vai urbšanas) var rasties veselībai kaitīgi putekļi.

#### Norādes

- Nekad nesūciet bez filtra!
- Papīra filtra maiss nav piemērots smalku putekļu sūkšanai. Smalko putekļu uzsūkšanai papildus ir nepieciešams smalko putekļu filtra maišiņš.
- Filtra montāža (skatiet *Filtra un filtra maišņa uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99)

### Atļautie filtri

- **Filtrs**
  - Gofrēts filtrs (nav iekļauts piegādes komplektā)
- **Filtra maišiņš**
  - Smalko putekļu filtrs (nav iekļauts piegādes komplektā)

### Virsmu mitrā uzsūkšana un sūkšana, izmantojot mazgāšanas funkciju

**▲ BĪSTAMI!** Elektriskās strāvas trieciena risks. Nenostājieties uzsūcamaajā ūdenī.

### Norādes

- Nekad nesūciet bez filtra!
- Filtra montāža (skatiet *Filtra un filtra maišņa uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99)
- Lai ierīci izmantotu virsmu mitrajai uzkopšanai vai mazgāšanai, vienmēr uzstādiet ūdens tvertni (32), skatiet *Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99.
- Atkarībā no netīrības pakāpes ielejiet ūdens tvertnē (32) 100-200 ml paklāju un polsterēto virsmu tīrīšanas līdzekli (21) un piepildiet tvertni līdz 4 l atzīmei ar ūdeni.
- Pirms tīrāt visu paklāju un polsterējumu, vispirms izmēģiniet paklāju un polsteru tīrīšanas līdzekļa (21) iedarbību kādā neuzkrītošā vietā.
- Nekavējoties izslēdziet ierīci, ja no tās izplūst putas vai šķidrums.
- Raugiet, lai sūkšanas sprausla neatrastos pilnībā ūdenī un vienmēr iesūktu nelielu daudzumu gaisa.
- Nekavējoties izņemiet sūcējcauruli (24) no iztukšojamās tvertnes, tiklīdz ūdens tvertne (32) ir pilna.
- Veicot mitro sūkšanu, ņemiet vērā, ka putekļsūcējam vienmēr jāatrodas augstāk par nosūcama ūdens virsmu. Citādi var veidoties sifona efekts.
- Mitrās sūkšanas laikā pludiņš pārtrauc sūkšanas gaisa plūsmu brīdī, kad tvertne (8) ir pilna. Izslēdziet ierīci un iztukšojiet tvertni (8), skatiet *Tvertnes iztukšošana*, S. 100.

### Mitrā sūkšana

#### Atļautie filtri un sprauslas

- **Filtrs**
  - Porolona filtrs (14)
- **Filtra maišiņš**
  - bez

- **Sprauslas**
  - Grīdas sprausla (16)
  - Mazgāšanas sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai (19)
  - Mazgāšanas sprausla ar uzgali cietu virsmu tīrīšanai (20)

#### Rīcība (A/E att.)

1. Uzstādiet porolona filtru (14) (skatiet *Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99).
2. Izsūkšana (izsūknēšana): iegremdējiet iesūkšanas šļūteni (25) aiz roktura (26) ūdens tvertnē un izsūknējiet ūdeni.
3. Uzreiz pēc šķidruma uzsūkšanas iztukšojiet tvertni,8, jo tā nav paredzēta šķidrumu uzglabāšanai (skatiet *Tvertnes iztukšošana*, S. 100).

#### Sūkšana, izmantojot mazgāšanas funkciju

##### Atļautie filtri un sprauslas

- **Filtrs**
  - Porolona filtrs (14)
- **Filtra maisiņš**
  - bez
- **Sprauslas**
  - Mazgāšanas sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai (19)
  - Mazgāšanas sprausla ar uzgali cietu virsmu tīrīšanai (20)

#### Rīcība (E att.)

1. Uzstādiet porolona filtru (14) (skatiet *Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99).
2. Uzpildiet ūdens tvertni (32) ar tīru ūdeni (maks. 4 l). Pievērsiet uzmanību atzīmēm uz ūdens tvertnes (32).
3. Ieslēdziet mazgāšanas funkciju (skatiet *Mazgāšanas funkcija*, S. 101).

4. Velciet (nespiediet!) sprauslu (19+20) pa joslām pāri polsterētajai virsmai / ar paklāju noklātajai grīdai. Ļaujiet tīrīšanas joslām nedaudz pārklāties, lai nodrošinātu kārtīgu virsmas iztīrīšanu.
5. Rokturī (26) nospiediet smidzināšanas funkcijas sviru (28), lai ieslēgtu smidzināšanas funkciju.
6. Uzreiz pēc šķidruma uzsūkšanas iztukšojiet tvertni,8, jo tā nav paredzēta šķidrumu uzglabāšanai (skatiet *Tvertnes iztukšošana*, S. 100).

## Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens! Traumu risks, ieīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ieīci un atvienojiet no kontaktlīdzes pieslēguma spraudni. Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

## Tīrīšana

### Norādes

- Bojājumu risks. Neapsmidziniet ieīci ar ūdeni.
- Bojājumu risks. Ķīmiskās vielas var bojāt ieīces plastmasas daļas. Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet, vai ieīcei nav acīmredzamu defektu, piemēram, bojāts strāvas vads, un lūdziet to salabot vai nomainīt.

## Rīcība (A att.)

1. Nomontējiet ūdens tvertni (32), skatiet *Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99.
2. Nomontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
3. Iztukšojiet tvertni (8), skatiet *Tvertnes iztukšošana*, S. 100.
4. Iztīriet tvertni (8) ar mitru drānu.
5. Izmazgājiet porolona filtru (14) ar remdenu ūdeni un ziepēm un ļaujiet tam izžūt.
6. Izskalojiet smidzināšanas šļūtenes (23+29) ar tīru ūdeni.
7. Nomainiet pilnu papīra filtra maisiņu (15) (skatiet ).
8. Uzmontējiet motora bloku (4), skatiet *Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana*, S. 98.
9. Uzmontējiet ūdens tvertni (32), skatiet *Ūdens tvertnes uzmontēšana un nomontēšana*, S. 99.

## Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

## Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

## Norāde

- Tvertne nav piemērota šķidrumu uzglabāšanai. Pēc mitrās sūkšanas iztukšojiet tvertni.

## Ierīces sagatavošana uzglabāšanai (D att.)

1. Uztiniet tīkla pieslēguma kabeli (12) uz turētāja (13).

2. Aptiniet iesūkšanas šļūteni (25) ap motora bloku (4).
3. Ievietojiet sūcējcaurules (24) daļas piederumu ietvarā (9), kas atrodas pie ierīces kājiņām (11).

## Likvidēšana un vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riņķiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

## Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.



## Tīrīšanas līdzekļa pudeles likvidēšana

- Produktu paliekas ir likvidējamas saskaņā ar Atkritumu direktīvas 2008/98/EK, kā arī spēkā esošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem un reģionālajiem noteikumiem. Šim produktam nav iespējams noteikt atkritumu koda numu-

ru saskaņā ar Atkritumu katalogu (AVV), jo šāda numura piešķirt ļauj tikai izmantošanas mērķis, kuru īsteno patērētājs. Atkritumu koda numurs ES teritorijā jānosaka, konsultējoties ar utilizētāju.

- Nepiesārņotus iepakojumus var nodod otrreizējai pārstrādei.
- Iepakojumus, kurus nav iespējams iztīrīt, tāpat kā pati viela ir jāutilizē.

## Kļūdu meklēšana

Tālāk dotā tabula jums palīdzēs mazu traucējumu novēršanā:

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūmes novēršana
Ierīci nevar ieslēgt	Izslēgts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (2)	Veiciet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža darbības pārbaudi
	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet kontaktligzdu, strāvas kabeli, vadu, kontaktdakšu un drošinātāju. Ja nepieciešams, uzticiet remontu elektrotehnikas speciālistam.
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (2)	Vērsieties servisa centrā.
	Nolietotojušās ogles sukas	
Motora bojājums		

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūmes novēršana
Maza sūkšanas jauda vai tās nav vispār	Atvērts gaisa regulators (27)	Aizveriet gaisa regulatoru (27).
	Nosprostojušies iesūkšanas šjūtene (25) vai sprauslas	Likvidējiet nosprostojumus un bloķējumus
	Iesūkšanas caurule (24) nav salikta pareizi	Samontējiet iesūkšanas cauruli pareizi
	Tvertne (8) atvērta	<i>Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana, S. 98</i>
	Tvertne (8) pilna	Iztukšot tvertni (8)
	Pilns vai aizsērējis filtrs (14/15)	Iztukšojiet, iztīriet vai nomainiet filtru
	Pludiņš filtra grozā (35) atrodas nepareizā pozīcijā (piem., pēc rāvienvēida kustībām)	Izslēdziet ierīci, lai pludiņš iegremdējas, un pēc tam atkal ieslēdziet
	Bojāts pludiņš filtra grozā (35)	Vērsieties servisa centrā.
Pludiņš nenoslēdz iesūkšanas atveri	Pludiņš filtra grozā (35) nekustas	Atbrivojiet pludiņu
	Bojāts pludiņš filtra grozā (35)	Vērsieties servisa centrā.
No ierīces tiek izpūsti putekļi vai netīrumi	Filtrs (14/15/) nav pareizi uzmontēts vai nav uzmontēts vispār	<i>Filtra un filtra maiņa uzmontēšana un nomontēšana, S. 99</i>

## Service

### Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

#### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja

trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta sa-

remontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### **Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti**

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saņemotām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

### **Garantijas pakalpojuma apjoms**

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., Filtrs), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās. Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku

un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### **Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam**

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 476445\_2404), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida spe-

ciālais pārvaldājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvaldāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatiet un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas, levdot artikula numuru (IAN) 476445\_2404, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

## Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties

servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva. **Norāde:** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsīm jūsu iesūtītās, bojātas ierīces bez maksas.

## Service-Center

**LV** **Service Latvija**  
Tel.: 8000 0040  
Kontaktfomu par  
*parkside-diy.com*  
**IAN 476445\_2404**

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
VĀCIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezerves daļas un piederumi

**Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 108*

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
6	Ātrdarbīgā aizdare	91105708
8	Tvertne	91120057
11	Kājiņa (ar vadriteni un piederumu ietvaru)	91105810

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
14	Porolona filtrs	91105707
15	Papīra filtra maisiņš, 5 gab. iepakojumā	91105830
16	Grīdas sprausla	91120059
17	Spraugas sprausla	91105818
18	polsterēšanas sprausla	91105819
19	Mazgāšanas sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai	91105817
20	Mazgāšanas sprausla ar uzgali cietu virsmu tīrīšanai	91105816
21	Paklāju un polsterētu virsmu tīrīšanas līdzeklis (100 ml)	30990030
24	Sūkšanas caurule	91105813
25	Iesūkšanas šļūtene	91105823
32	Ūdens tvertne	91120058
36	Netīrā ūdens izlaišanas atvere	91103985

## ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Putekļsūcējs ar mazgāšanas funkciju**

Modelis: **PWS 20 E4**

Sērijas numurs: 000001 - 127000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VĀCIJA  
08.11.2024

Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....111**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 112  
 Lieferumfang/Zubehör..... 112  
 Übersicht..... 112  
 Funktionsbeschreibung..... 113  
 Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern..... 113  
 Technische Daten..... 113

**Sicherheitshinweise..... 113**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 114  
 Bildzeichen und Symbole..... 114  
 Sichere Inbetriebnahme..... 114

**Vorbereitung..... 118**  
 Bedienteile..... 118  
 Motorkopf montieren und demontieren..... 118  
 FüÙe montieren..... 118  
 Filter und Filterbeutel montieren und demontieren..... 118  
 Wassertank montieren und demontieren..... 119  
 Saugschlauch montieren und demontieren..... 119  
 Sprühschlauch montieren und demontieren..... 119  
 Saugrohr montieren und demontieren..... 119  
 Düsen montieren..... 120  
 Behälter leeren..... 120

**Betrieb..... 120**  
 Ein- und Ausschalten..... 120  
 Waschfunktion..... 121  
 Arbeitspausen..... 121  
 Trockensaugen..... 121  
 Feinstaub saugen..... 121  
 Nass- und Waschsaugen..... 121

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 123**  
 Reinigung..... 123  
 Wartung..... 123

Lagerung..... 123

**Entsorgung/Umweltschutz..... 124**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 124

**Fehlersuche..... 125**

**Service..... 126**  
 Garantie..... 126  
 Reparatur-Service..... 127  
 Service-Center..... 128  
 Importeur..... 128

**Ersatzteile und Zubehör..... 128**

**Original-EU-Konformitätserklärung..... 129**

**Explosionszeichnung..... 131**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Waschaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

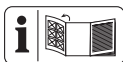
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- 4x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)

- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Saugrohr (2-teilig)
- Saugschlauch
- Bodendüse
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Waschdüse zur Polsterreinigung
- Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

### (Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf
- 5 Anschluss Sprühschlauch
- 6 Schnellverschluss
- 7 Anschluss Saugen
- 8 Behälter
- 9 Zubehöraufnahme
- 10 Lenkrolle
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Halter
- 14 Schaumstofffilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Bodendüse
- 17 Fugendüse
- 18 Polsterdüse
- 19 Waschdüse zur Polsterreinigung



- 20 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 21 Teppich- und Polsterreiner
- 22 Entriegelung
- 23 Sprühschlauch am Saugrohr
- 24 Saugrohr
- 25 Saugschlauch
- 26 Handgriff
- 27 Luftregulierung
- 28 Hebel zur Sprühfunktion
- 29 Sprühschlauch am Saugschlauch
- 30 Verriegelung
- 31 Deckel (Wassertank)
- 32 Wassertank



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

**(Abb. B)**

- 33 Steckaufsatz (Bodendüse)
- 34 Hartflächenaufsatz

**(Abb. E)**

- 35 Filterkorb
- 36 Schmutzwasserablass

**Funktionsbeschreibung**

Das Gerät besitzt einen Edelstahlbehälter mit Schmutzwasserablass. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern**



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

**Technische Daten**

**Waschsauger ..... PWS 20 E4**

Bemessungsspannung *U* ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Bemessungsleistung *P* ..... 1600 W  
 Saugleistung ..... 250 Air-Watt  
 Maximaler Unterdruck ..... 16 kPa  
 Sprühdruk ..... 2 bar  
 Sprühdrate ..... 1 l/min  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 7,5 m  
 Schutzklasse □ II (Doppelsolierung)  
 Schutzart ..... IPX4  
 Gewicht (einschließlich Zubehör) ..... ≈ 7,8 kg  
 Reinigungsmitteltank Volumen ..... 4 l  
 Behältervolumen  
 – brutto ..... 20 l  
 – netto ..... 11 l

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

## Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärm-schutz und örtliche Vor-schriften.

### Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Ge-brauch immer Anschluss- und Verlängerungslei-tung auf Anzeichen von Beschädigung oder Al-terung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versor-gungsnetz getrennt wer-den, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BE-VOR SIE VOM NETZ GE-TRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netz-frequenz mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmen. Die An-passung an die verschie-denen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutz-einrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungs-fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A ab-gesichert ist.
- Wenn die Netzanschluss-leitung dieses Geräts be-schädigt wird, muss sie durch den Hersteller, sei-nen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver-meiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Ge-brauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusam-mengebaut ist und die Filter in der richtigen Po-sition sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

### **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum

vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

### **Reinigung, Wartung und Lagerung**

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

#### Ein-/Ausschalter (Abb. A)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

### Motorkopf montieren und demontieren

#### Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (4) ab. Legen Sie den Motorkopf (4) mit der Oberseite nach unten ab.

#### Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Behälter (8). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (7).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).

### Füße montieren

#### (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.
2. Legen Sie den Behälter (8) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.

3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (8).
4. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

### Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

#### Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Schaumstofffilter (14)**
  - Nass-Saugen
  - Trockensaugen
- **Papierfilterbeutel (15)**
  - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
  - Feinstaub saugen (nicht mitgeliefert)

#### Hinweise

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

#### Filterbeutel montieren (Abb. E)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (15) und einen Feinstaub-Filterbeutel.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (15) innerhalb des Behälters (8) über den Anschluss (7). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels (15) muss den Steg am Anschluss (7) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

#### Filterbeutel demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

2. Nehmen Sie den Filterbeutel (15) heraus.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

### **Schaumstofffilter montieren (Abb. E)**

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb (35).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

### **Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)**

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (14).
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

## **Wassertank montieren und demontieren**

### **Hinweise**

- Montieren Sie zum Nass- und Waschaugen immer den Wassertank (32).
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

### **Wassertank montieren (Abb. C)**

1. Drücken Sie den Wassertank (32) in die Halterungen an der Rück-

seite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

### **Wassertank demontieren (Abb. C)**

1. Ziehen Sie den Wassertank (32) aus den Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

## **Saugschlauch montieren und demontieren**

### **Saugschlauch montieren (Abb. C)**

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (25) mit der Verriegelung (30) in den Anschluss (7). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

### **Saugschlauch demontieren (Abb. C)**

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (30) am Saugschlauch (25).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (25) aus dem Anschluss (7).

## **Sprühschlauch montieren und demontieren**

### **Sprühschlauch montieren (Abb. C)**

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
2. Schieben Sie den Sprühschlauch (29) auf den Anschluss (5).

### **Sprühschlauch demontieren (Abb. C)**

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
2. Ziehen Sie den Sprühschlauch (29) aus dem Anschluss (5).

## **Saugrohr montieren und demontieren**

### **Saugrohr montieren (Abb. C)**

1. Stecken Sie die zwei Teile des Saugrohrs (24) ineinander.
2. Stecken Sie das Saugrohr (24) in den montierten Saugschlauch (25).

3. Verbinden Sie die Sprühschläuche (23+29) korrekt miteinander.

### Saugrohr demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (22) am Sprühschlauch (23).
2. Ziehen Sie die Saugrohre (24) auseinander.

## Düsen montieren

### Hinweise (Abb. B)

- Die Bodendüse (16) besitzt einen herausnehmbaren Steckaufsatz (33).
- Die Waschdüse (20) besitzt einen abnehmbaren Hartflächenaufsatz (34).

### Vorgehen (Abb. C)

1. Stecken Sie die Düsen (16-20) entweder auf das dünnere Ende des Saugrohres (24) oder direkt auf den Handgriff (26) des Saugschlauches (25).

## Behälter leeren

### Hinweise

Halten Sie für die Entleerung des Behälters (8) einen geeigneten Auffangbehälter bereit. Entsorgen Sie den Inhalt entsprechend.

Der Behälter kann auf zwei Arten entleert werden:

- Behälter (8) auskippen
- Schmutzwasserablass (36) öffnen

### Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 120).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, falls eingesteckt.

### Behälter auskippen (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 119.

2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

3. Kippen Sie den Inhalt des Behälters (8), bis zur vollständigen Entleerung, aus.

4. Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 119.

5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.

### Schmutzwasserablass öffnen (Abb. E)

1. Drehen Sie den Schmutzwasserablass (36) auf und lassen Sie den Behälter (8) leerlaufen.
2. Kippen Sie den Behälter (8) leicht nach vorne, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft. Achten Sie bei dieser Art der Leerung darauf, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt.

## Betrieb

### Ein- und Ausschalten

#### Vorbereitung (Abb. D)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (25) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Stecken Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) in eine Steckdose.

#### Einschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

#### Ausschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).



- Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Waschfunktion

### Einschalten (Abb. A)

- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.
- Schalten Sie das Gerät ein (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 120).

### Ausschalten (Abb. A)

- Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 120).
- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.

## Arbeitspausen

Während Arbeitspausen können Sie die zusammengesetzte Sauggarnitur an dem ausgeschalteten Gerät verstauen.

### Vorgehen (Abb. D)

- Stecken Sie das Saugrohr (24) in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

## Trockensaugen

### Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Damit sich der Schaumstofffilter (14) nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (15).
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 118)

### Erlaubte Filter und Düsen

- Filter**
  - Schaumstofffilter
  - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
  - Papierfilterbeutel (15)

### • Düsen

- alle

## Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

### Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel.
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 118)

### Erlaubte Filter

- Filter**
  - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
  - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)

## Nass- und Waschsaugen

**▲ GEFAHR!** Gefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser.

### Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 118)
- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 119.
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben

und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

- Testen Sie den Teppich- und Polsterreiniger (21) an einem unauffälligen Fleck, bevor Sie Teppich und Polster komplett reinigen.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Entfernen Sie sofort das Saugrohr (24) aus dem zu leerenden Behälter, sobald der Wassertank (32) voll ist.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (8) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren, S. 120*.

### Nass-Saugen

#### Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
  - ohne
- **Düsen**
  - Bodendüse (16)
  - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
  - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

#### Vorgehen (Abb. A/E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und*

*Filterbeutel montieren und demontieren, S. 118*).

2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (25) am Handgriff (26) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren, S. 120*).

### Waschsaugen

#### Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
  - ohne
- **Düsen**
  - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
  - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

#### Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 118*).
2. Befüllen Sie den Wassertank (32) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Wassertank (32).
3. Schalten Sie die Waschfunktion ein (siehe *Waschfunktion, S. 121*).
4. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (19+20) in Bahnen über das Polster/ den Teppichboden. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (28) am Handgriff (26), um die Sprühfunktion einzuschalten.

- Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 120).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

#### Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

#### Vorgehen (Abb. A)

- Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 119.
- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.
- Leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 120.

- Reinigen Sie den Behälter (8) mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (14) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche (23+29) mit klarem Wasser durch.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (15) aus (siehe).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 118.
- Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 119.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

#### Hinweis

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

#### Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. D)

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (12) am Halter (13) auf.
- Wickeln Sie den Saugschlauch (25) um den Motorkopf (4).
- Stecken Sie die Saugrohre (24) und das restliche Zubehör in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Luftregulierung (27) geöffnet	Luftregulierung (27) schließen.
	Saugschlauch (25) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (24) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Behälter (8) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 118</i>
	Behälter (8) voll	Behälter (8) leeren
	Filter (14/15) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (35) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (35) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 118</i>

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476445\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476445\_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 88 55 300  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 476445\_2404**

**AT** **Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447750  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 476445\_2404**

**CH** **Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 36 01  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 476445\_2404**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
 Kontaktieren Sie zunächst das oben  
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten  
 bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren  
 Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 128*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schnellverschluss	91105708
8	Behälter	91120057
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)	91105810
14	Schaumstofffilter	91105707
15	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	91105830
16	Bodendüse	91120059
17	Fugendüse	91105818
18	Polsterdüse	91105819
19	Waschdüse zur Polsterreinigung	91105817
20	Waschdüse mit Hartflächenaufsatz	91105816
21	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030
24	Saugrohr	91105813
25	Saugschlauch	91105823
32	Wassertank	91120058
36	Schmutzwasserablass	91103985



# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PWS 20 E4**

Seriennummer: 000001 - 127000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

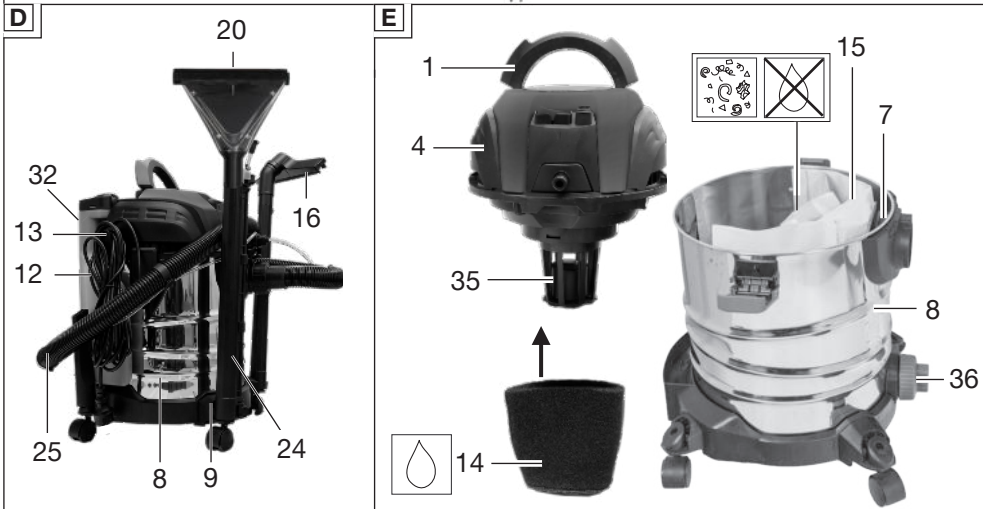
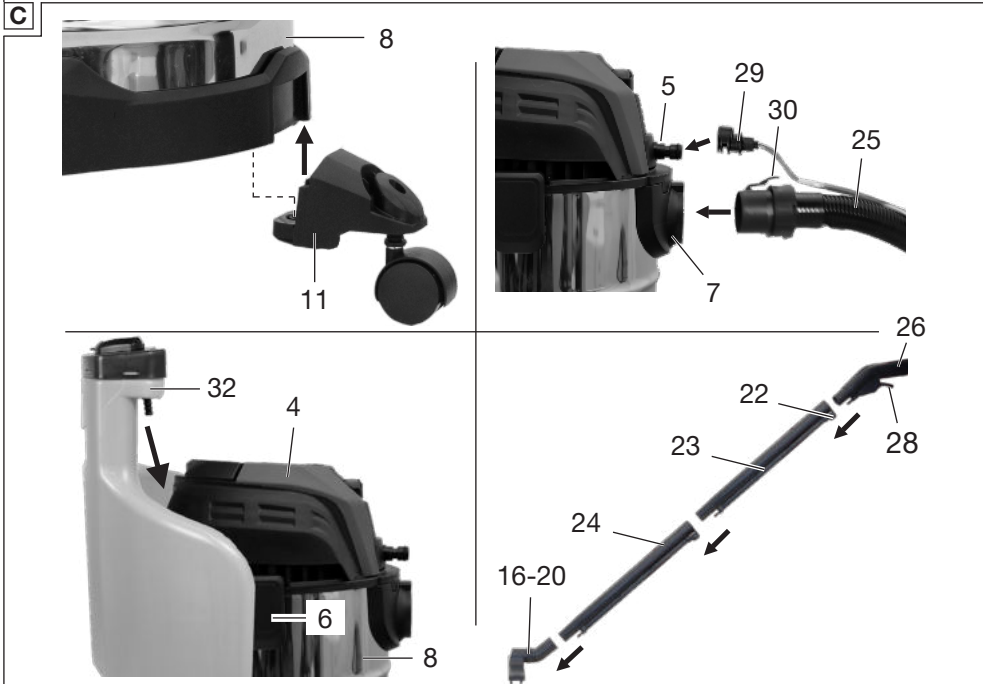
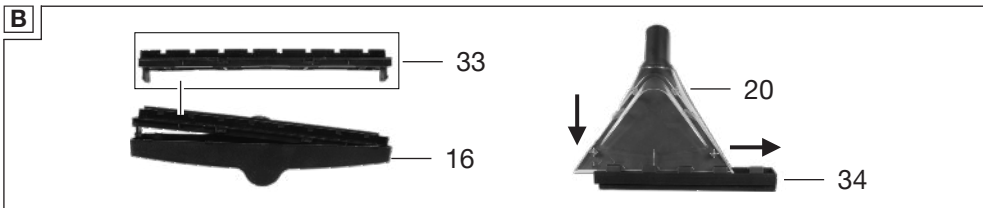
**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023  
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011  
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 08.11.2024

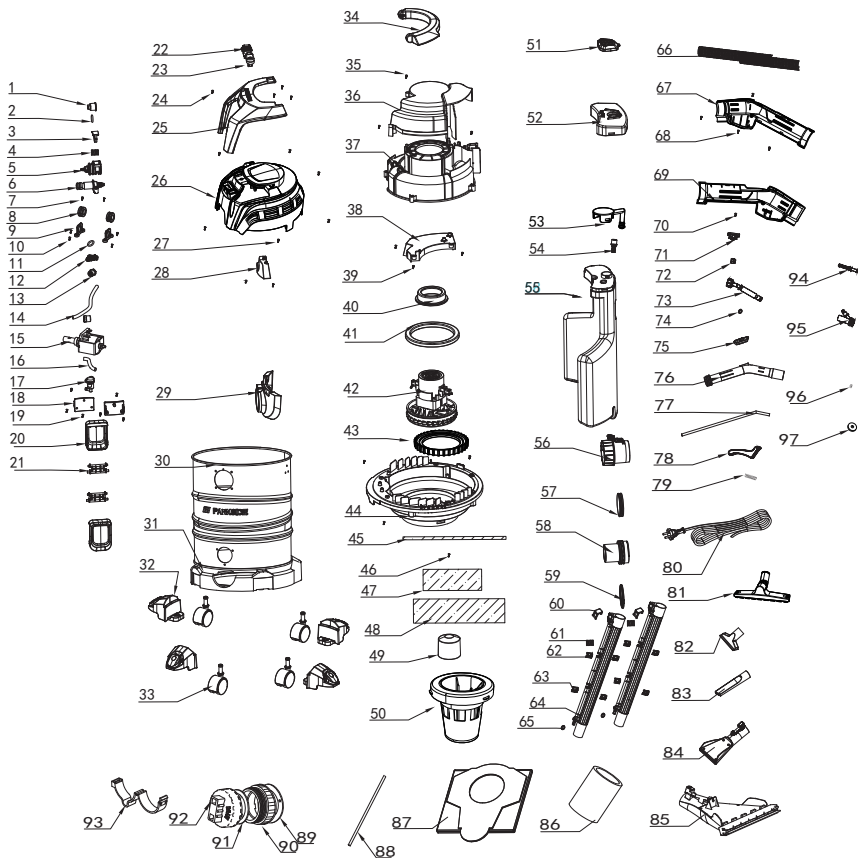


Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter



**Explosionszeichnung • Sprängskiss • Räjätyskuva  
 • Laotusjoonis • Išskaidytasis brėžinys • Klaidskats • Widok  
 rozłożony**

**PWS 20 E4**



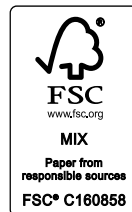
informativ • informatiivinen • informativne • informatyvus • informatīvs • informacyjny

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacj ·  
Informacijos pobūdis · Teabe lābivaatamise kuupāev ·  
Teksta pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der  
Informationen: 07/2024  
Ident.-No.: 75041169072024-3

---



IAN 476445\_2404

3 